florabest®

FRT 450 A1

GB CY

Electric Lawn Trimmer
Translation of original operation manual

RO

Trimmer electric pentru gazon
Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale

GR CY

Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

HR

Električni šišač trave
Prijevod originalnih uputa za uporabu

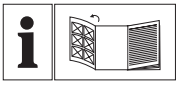
BG

Електрически тример за трева
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

DE AT CH

Elektro-Rasentrimmer
Originalbetriebsanleitung

RO
BG
GR



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции.

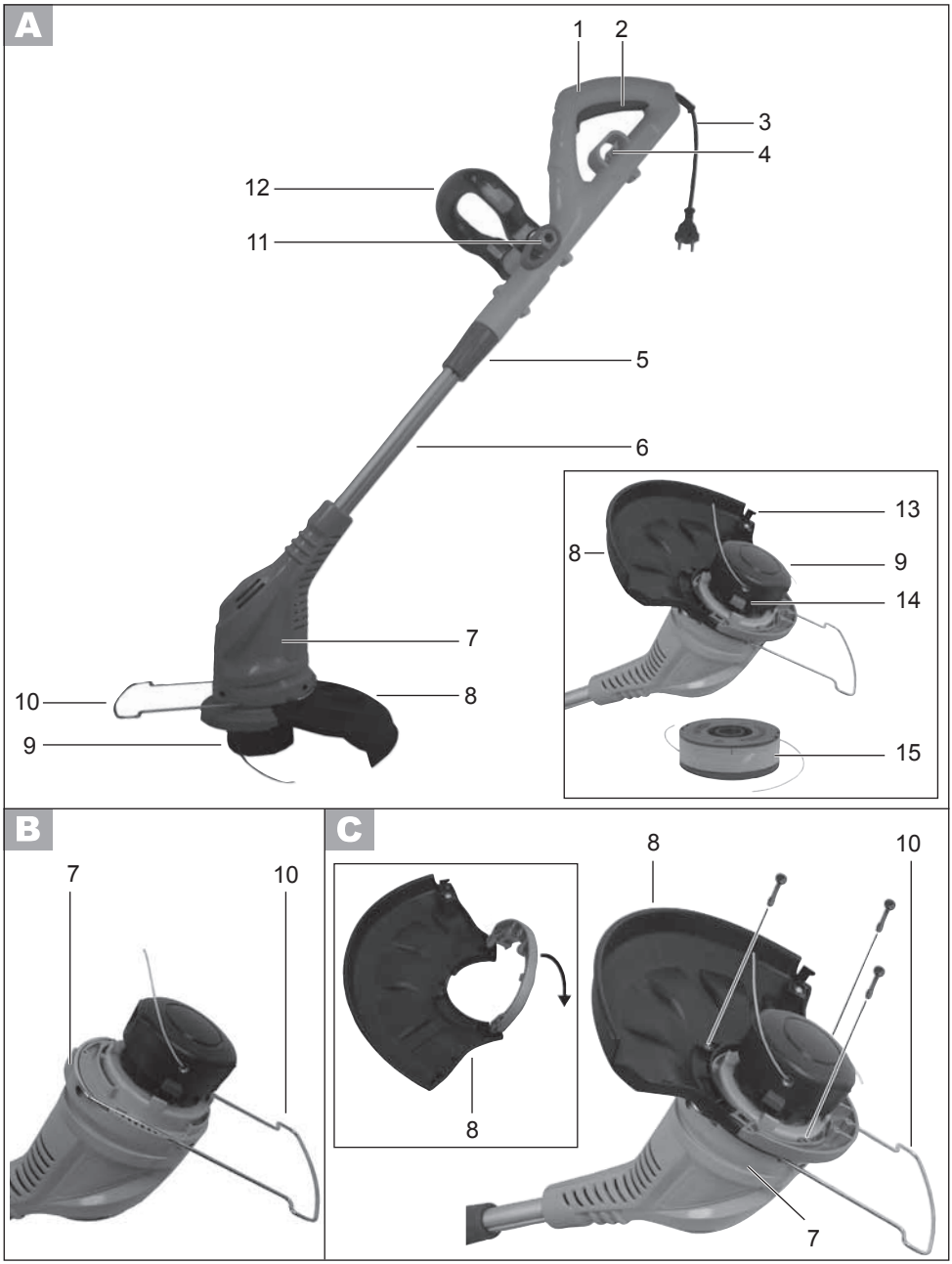
(GR)

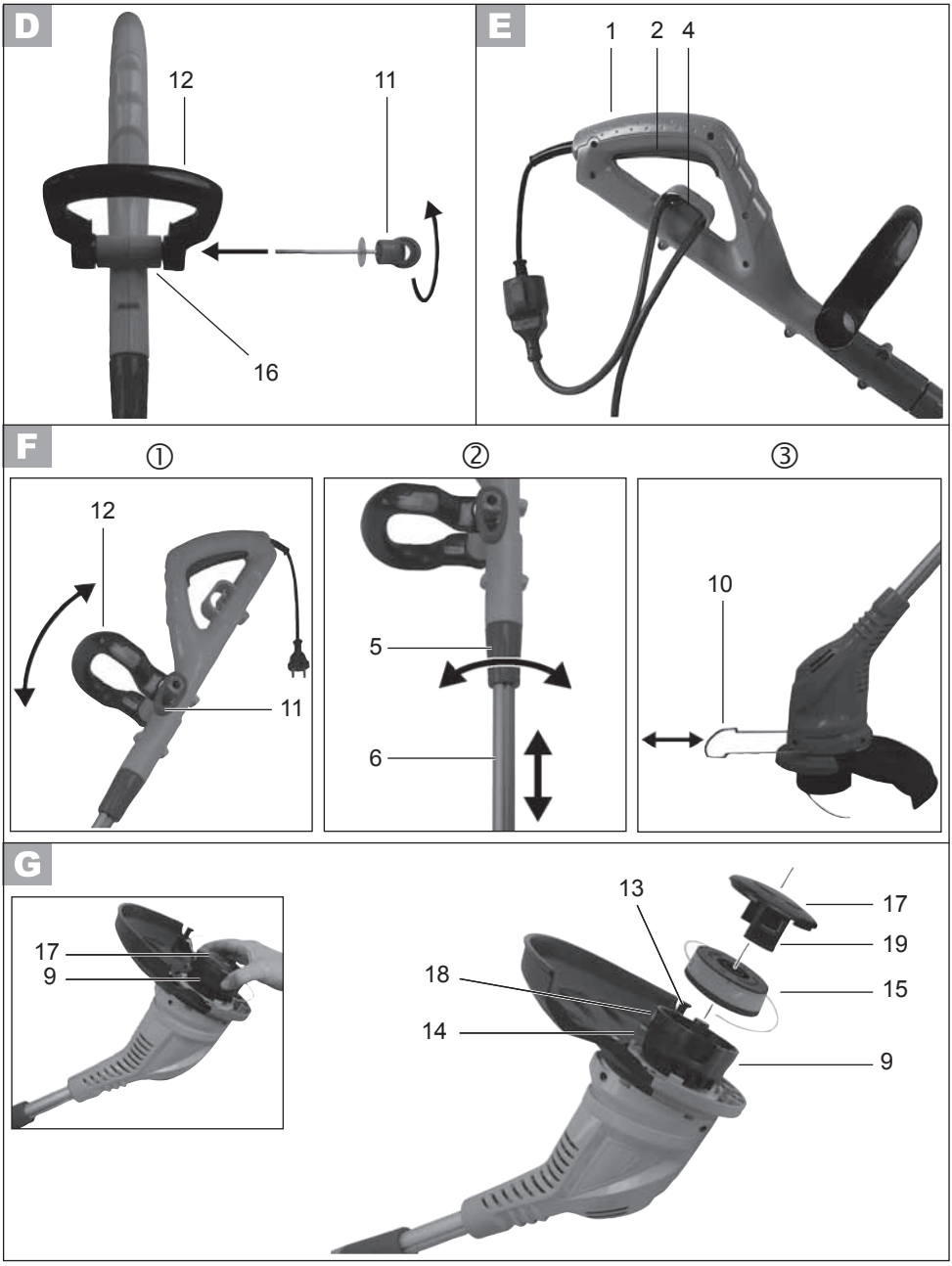
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Translation of original operation manual	Page	5
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	16
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	26
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	страница	38
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	50
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	62


A
1
2
3
4
12
11
5
6
13
8
9
14
7
10
8
9
15
B
7
10
C
8
10
8
7


D
12
11
16
E
1
2
4
F
①
②
③
12
11
5
6
10
G
17
9
13
17
19
18
15
14
9

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Conten

Use 5
Safety instructions 5
Symbols on the trimmer 6
Symbols in the manual 6
General safety instructions 6
General description 9
Survey 9
Functional description 9
Extent of the delivery 9
Assembling instructions 9
Operation 10
Switching ON and OFF 10
Trimmer settings 10
Lengthening the cutting lines 11
Cutting grass 11
Cleaning and maintenance 12
Cleaning 12
Exchanging the line spool 12
Replace string cutter 13
Storage 13
Disposal and protection of the environment 13
Technical data 13
Guarantee 14
Trouble shooting 15
Replacement parts 15
Translation of the original EC declaration of conformity 74
Exploded Diagram 76
Grizzly Service-Center 77

Use

The trimmer is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user.
The trimmer must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

Safety instructions

Ensure that you are completely familiar with all the operating parts before you start working with the trimmer. Ask an experienced user or expert to explain all its functions, manner of operation and working techniques, and practise operating the trimmer. Ensure that you can instantly turn off the trimmer in the event of an emergency. Incorrect use of the trimmer can result in very serious injuries.

GB CY

Symbols on the trimmer

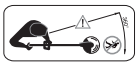
Caution!

Read the operating instructions carefully.

Wear eye and ear protection

Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.

Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.


Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.

The cutting head will continue to rotate for a few seconds after the equipment has been switched off. Keep hands and feet well away.

Noise level rating L_{WA} in dB

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Protection Class II

Cutting circle

Cutting line thickness

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions

Observe! When using the machine, please observe the safety instructions.

Operating the trimmer

CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the equipment well away from by-standers, children and pets. Turn off

the equipment if they are in the vicinity.
- The protective devices and your personal protective equipment will protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated:
  Always wear appropriate work clothes and personal protective equipment! Always wear a face shield or goggles as well as ear defenders, boots or shoes with non-slip soles, strong long trousers and work gloves. Never operate the equipment while bare footed or wearing sandals.
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the power cable, the switch and the protective cover.
- Never disconnect or remove any protective devices!

Use:
- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good.
- Always keep the cutting line well away from the body, particularly the hands and feet, when you switch on the motor and while the motor is running.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
  - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
  - When relocating the equipment
  - If the power or extension cable is damaged
  - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Check when starting up and working with the cutting head that it does not come into contact with stones, rubble, wire or other foreign bodies.
- Take care not to provoke injuries on each device used for cutting the string lengths. After pulling out a new string, always hold the machine in its normal working position before switching it on.
- Always be very careful about the line cutter as it can cause very serious cuts
- Never try to stop the cutting device (cutting line) with your hands. Always wait until it has stopped rotating.
- Only use an original cutting line. The use of a metal wire instead of the nylon line is impermissible.
- Do not use the equipment to cut grass that is not growing on the ground, e.g. grass on walls, rocks, etc.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.

CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

Taking care of the equipment:

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

Electrical safety:

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools.
  Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.
  DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS!
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the equipment to a power socked with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment.
- Always check the equipment, power cable and plug for damage before operating the equipment. Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm^2. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.
- Never pass an operating equipment over the extension cable. Ensure that the power cable is always trailing behind the operator.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

General description

The illustrations are on the front fold-out page.

Survey

A
1 Upper handle
2 ON / OFF switch
3 Power cable
4 Strain relief
5 Screw sleeve to adjust the length
6 Telescopic tube
7 Motor head
8 Two-part protection cover
9 Cutting head with line spool
10 Spacing bow (flower protection)
11 Knurled nut and screw
12 Additional handle
13 Line cutter
14 Locking button
15 String spool

Functional description

The portable, hand-guided lawn trimmer is powered by an electric motor. The trimmer features a dual line spool as the cutting device.
For grass trimming there are two nylon lines rotating parallel with ground level. An additional chassis facilitates edge trimming. A hood covering the cutting device protects the user.
The following describes the functions of the operating parts.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Lawn trimmer
- Two-part protection cover
- 3 cross recessed screws
- Spacing bow (flower protection)
- Additional handle with screw
- 1 replacement string spool

Assembling instructions

Always disconnect the plug before working on the trimmer and wait until the cutting lines have completely stopped. There is the danger of electric shock and the possibility of injury by the cutting lines.

Only use original parts and always observe the line cutter during assembly work as the line cutter (A 13) can cause series injury!

You can assemble the protection cover with or without a spacer.

B
Adding the spacer (optional):
1. Insert the spacer (10) into the guide provided on the motor head (7).

C
Assembling the protection cover:
2. Fold the grey part of the protection cover (8) downwards (see small Fig).
3. Apply the protection cover (8) to the motor head (7) (see application position ▼).
   Ensure that the cutting strings are not clamped in.
4. Secure the protection cover (8) with the 3 cross recessed screws included in delivery.

Dismantling the spacer:

5. To remove the spacer, loosen the 3 cross-head screws on the protective cover (8) and remove the protective cover and spacer (10).
6. Remount the protection cover (8).

D

Mounting the additional handle:

1. Unscrew the screw (11) on the additional handle included in delivery (12).
2. Pull the ends of the additional handle (12) apart and push this over the handle holder (16).
3. Screw on the additional handle (12) using the screw (11).

Operation

WARNING: Danger of injury! Never use the trimmer without its protective cover. Always check the operability of the trimmer before it is used. Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate. Always wear goggles when working with the trimmer.

Please observe local regulations concerning noise protection.

Switching ON and OFF

E

1. Remove the protection cardboard packaging on the line cutter (A 13).
2. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the upper handle (1) and hang it on to the strain relief (4).
3. Connect the trimmer to the mains socket.
4. Ensure a safe stance and hold the equipment firmly with both hands. Do not deposit the cutting head on the ground.
5. To switch on depress the ON / OFF switch (2). Release the switch to switch off.

After the trimmer has been switched off the cutting head will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away. There is the danger of cutting damage.
Risk of injury from cuts.

The ON / OFF switch must not be locked in place. The trimmer must not be used if the switch is damaged. There is the immediate danger of injury if the motor does not switch off after the ON / OFF switch has been released.

Caution: Always remove grass residue from the line cutter so that the cutting effect is not impaired.

F

Trimmer settings

Adjusting the additional handle:
The additional handle can be set in different positions. Set the handle in such a manner that the cutting head is slightly tilting forwards when in the working position.

① Release the knurled nut (11) and adjust the additional handle (12) in the required position. Retighten the knurled nut.

Adjusting the height:
The telescopic tube enables you to adjust the trimmer to your height.

② Release the screw sleeve. (5). Adjust the telescopic tube (6) to the required length and retighten the screw sleeve.

Adjusting the spacing bow (flower protection):
The spacing bow keeps plants and stalks that are not to be cut away from the cutting lines. The spacing bow can be positioned behind the spacing roll (parking position) when it is no longer required.

③ If the spacing bow (10) is no longer required, it can be pushed away backwards (park position).
You can also disassemble the spacing bow if not required (see “Assembling instructions”).

Lengthening the cutting lines

Fully automatic dual line system
The equipment features a fully automatic dual line system.
The lines will automatically elongate every time you turn on the appliance. To support proper line elongation, ensure that the coil has stopped moving completely before turning on the appliance again.
If the lines should be longer that defined by the cutting circle then they will be automatically cut to the correct length by the line cutter (A 13).

Regularly check the nylon lines for damage and whether the lines still have the correct length defined by the line cutter.

When no line ends are visible:
- Renew the line spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance”).

Adjusting the line length manually:
- Disconnect the plug from the mains socket!
  Press the retaining head (A 14), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter (A 13).

Cutting grass

WARNING. Danger of injury!
- Do not cut moist or wet grass.
- Before starting the trimmer check that the cutting head will not come into contact with stones, rubble or other foreign bodies.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Always trail the extension cable behind you. Do not pass the operating trimmer over the extension cable as the cable could be damaged.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.) as this will rapidly wear out the lines.
- Do not deposit the cutting head (A 9) on the ground during operation.
- Ensure that the cutting head (A 9) has stopped before you deposit the equipment on the ground.

Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly, keeping the appliance inclined forward slightly when cutting.
Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Cleaning and maintenance

Always disconnect the plug from the mains socket before working on the trimmer.

Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us. Only use original parts and be very careful with the line cutter during installation work. Danger of injury!

Disconnect the plug from the mains socket after every use and check the appliance for damaged parts.

Cleaning

Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Always keep the trimmer clean. Do no use cleaning agents and solvents.

- After the work has been completed remove all grass and soil from the cutting device and the protective cover (A 8).
- Ensure that the ventilation slots are always clean and free of grass.
- Clean the trimmer with a soft brush or a cloth.

Exchanging the line spool

Never manipulate the cutting device by inserting worn out original or alien parts. Only use original spare parts. Never use metal lines. The use of alien parts can result in serious personal injury and cause irreparable damage to the trimmer and the guarantee will become instantly null and void.

G
1. Disconnect the plug from the mains socket.
2. Turn over the trimmer so that the cutting head (9) is facing upwards.
3. Simultaneously press the two locks on the cutting head (9) and remove the hood (17).
4. Remove the line spool (15) from the cutting head (9).
5. Insert the new spool with the smooth side facing upwards in the cutting head and thread the two lines through the line eyelets (18). Ensure that the line ends do not slip out of the spool slots.
6. Return the hood.(17) Ensure that the locks (19) of the hood are accurately inserted in the corresponding recesses of the cutting head. They lock in audibly.
7. Press the retaining head (14), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter (13).

Replace string cutter

Check the line cutter. Never operate the trimmer without the line cutter or if the line cutter is defective. Replace a defective thread cutter. Risk of injury.

Wear protective gloves to avoid cuts.

1. Disconnect the mains plug.
2. Unscrew the thread cutter (A 13) from the protective cover (A 8).
3. Screw the new thread cutter onto the protective cover.

Storage

- Carefully clean the trimmer and its accessories after each use (see “Cleaning and maintenance”), thereby avoiding mould formation.
- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the trimmer for extended periods to direct sunlight.
- Do not wrap plastic sacks around the trimmer as this could result in the formation of moisture and mould.
- Do not stand the trimmer on its protective cover (A 8). Suspend it by its upper handle (A 1) in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.

Disposal and protection of the environment

Dispose of the trimmer, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand in a redundant trimmer to a recycling centre. The plastic and metals can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Centre will be happy to answer any questions in this respect. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Electric lawn trimmer .....FRT 450 A1
Rated input voltage.....230V~, 50 Hz
Power input.....450 W
Idling speed .....10300 min^{-1}
Weight .....2.2 kg
Dual line.....2 x 5 m, fully automatic
Cutting circle dual line ..... 290 mm
Line thickness dual line ..... 1.4 mm
Protection Class ..... ⧈ II
Protection category IP20
Sound pressure level
(L_{pA}) ..... 74.5 dB(A), K_{pA}=2.13 dB(A)
Sound power level (L_{wA})
guaranteed ..... 96 dB (A)
measured ..... 94.5 dB(A); K_{wA}=1.9 dB(A)
Vibration (a_n) at the
upper handle ..... 5.880 m/s^2, K=1.5 m/s^2
additional handle... 2.904 m/s^2; K=1.5 m/s^2

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity. The vibration and noise

measuring processes in accordance with EN 786, appendices D and E, were completed successfully.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.
The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Guarantee

- This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies if the appliance is to be used for commercial purposes or for replacement appliances according to statutory regulations.
- Please contact our Service Centre (by phone, fax or e-mail, see p.77) if you have a valid guarantee claim. They will give you further information on return processing.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Line spool, cutting lines and line cutter provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
  Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Trimmer vibrates	Spool (A 15) is dirty	Clean spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance“)
	Spool (A 15) is defective	Exchange spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance“)
Trimmer does not start	No mains power	Check cable, line, plug; repair by qualified electrician
	ON / OFF switch (A 2) defective	Repair by After-Sales Service
	Worn carbon brushes	
	Motor defective	
Poor cutting performance	Line spool (A 15) does not have sufficient line	Lengthen cutting line (see “Operation”) or exchange spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance”)
	Line has not been conducted out of the spool (A 15) or only on one side	Remove spool (A 15) and lace line through opening outwards and return spool.

Replacement parts

Replacement parts may be ordered directly from our Service Centre (see p.77 for address). When ordering, always specify the machine type and the part number in the exploded drawing.

Item (see exploded drawing)	Description	Product No.
2	String spool, pack of 5	13600016
1	Hood	72200101
1; 2; 3	Cutting head	13603010
6	Spacing bow (flower protection)	91096963
4/5	Protection cover (complete)	91096962
4	Line cutter	91096976
11	Additional handle	91096968

Molimo da prije prvog puštanja u pogon pažljivo pročitate uputu za rukovanje kako bi izbjegli greške u korištenju. Dobro sačuvajte upute i predajte ih i slijedećim korisnicima kako bi te informacije u svakom trenutku mogle stajati na raspolaganju.

Sadržaj

Svrha primjene 16
Sigurnosne upute 16
Slikovni znakovi na uređaju 17
Simboli u Uputi 17
Opće sigurnosne upute 17
Opći opis 19
Pregled 19
Opis funkcije 20
Opseg isporuke 20
Uputa za montažu 20
Upravljanje 20
Uključenje i isključenje 21
Podešavanja na uređaju 21
Produžavanje rezne niti 21
Rezanje trave 22
Čišćenje i održavanje 22
Čišćenje 22
Zamjena svitka za niti 22
Zamjena rezača konca 23
Skladištenje 23
Tehnički podaci 23
Uklanjanje/zaštita okoliša 24
Garancija 24
Traženje grešaka 25
Rezervni dijelovi 25
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti 74
Sklopni crtež 76
Grizzly Service-Center 77

Svrha primjene

Uređaj je prikladan samo za rezanje trave i korova u vrtovima i duž rubova gredica. Svaka druga primjena, koja nije izričito dopuštena ovom Uputom, može dovesti do oštećenja na uređaju i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Uređaj je određen za uporabu od strane odraslih osoba. Mladi iznad 16 godina smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom.
Poslužitelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine.
Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana uporabom protivno odredbama ili pogrešnim upravljanjem.

Sigurnosne upute

Prije nego što radite s uređajem, dobro se upoznajte sa svim upravljačkim dijelovima. Vježbajte postupanje s uređajem i dajte da Vam neki iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkciju, način rada i radne tehnike. Provjerite, da Vi u hitnom slučaju odmah možete ugasiti uređaj. Nestručna uporaba uređaja može dovesti do teških povreda.

Slikovni znakovi na uređaju

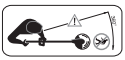
Pozor!

Pozorno pročitajte Uputu za uporabu.

Nosite zaštitu za oči i sluh

Uređaj nemojte nikad izlagati vlazi. Nemojte raditi po kiši i nemojte rezati mokru travu.

Odmah izvucite utikač, ako je oštećen priključni vod.


Udaljite druge osobe. Mogu ih povrijediti odbačena strana tijela.

Poslije isključenja se rezna glava okreće još nekoliko sekundi. Odmaknite ruke i noge.

Podatak o razini snage zvuka L_{WA} u dB

Elektrouređaji ne spadaju u kućno smeće.

Klasa zaštite II

Rezni krug

Debljina niti

Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Simboli u Uputi

Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.

Znakovi naredbe (umjesto uskličnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja.

Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute

Pozor! Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

Rad s uređajem

Oprez: Ovako ćete Vi izbjeći nesreće i povrede:

Priprema:

- Nikad nemojte dopustiti djeci ili drugim osobama, koje ne poznaju Uputu za uporabu, da koriste uređaj. Lokalne odredbe mogu utvrditi najnižu dob za poslužitelje.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja; osim ako su pod nadzorom neke osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobivaju upute, kako se mora koristiti uređaj.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo provjerili, da se ona ne igraju s uređajem.
- Udaljite uređaj od ljudi – prije svega djece – i kućnih ljubimaca. Prekinite rad, ako se oni nalaze u blizini.
- Zaštitna naprava i osobna zaštitna opre-

ma štite Vaše vlastito i zdravlje drugih ljudi i osiguravaju nesmetan pogon uređaja:
Koristite prikladnu radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu! Načelno nosite zaštitne naočale ili zaštitu za oči, zaštitu sluha, čizme ili cipele s neklizajućim potplatom i robusne, duge hlače kao i radne rukavice. Ne koristite uređaj, kada hodate bosi ili nosite otvorene sandale.
- Nemojte raditi s oštećenim, nepotpunim ili bez suglasnosti proizvođača pregrađenim uređajem. Nikad nemojte koristiti uređaj s defektnom zaštitnom opremom. Prije uporabe provjerite stanje sigurnosti uređaja, osobito mrežnog priključnog voda, prekidača i zaštitnog poklopca.
- Nikada ne stavljajte zaštitne naprave izvan snage.

Primjena:
- Pri radu pazite na stabilno stajalište. Pri radu na obronku budite osobito oprezni.
- Ne radite s uređajem, kada ste umorni ili poslije uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek pravovremeno napravite stanku u radu.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, nevremenu, u vlažnoj okolini. Radite samo pri dobrom osvjetljenju.
- Udaljite reznu nit od svih dijelova tijela, prije svega ruku i nogu, kada uključujete motor i dok motor radi.
- Nemojte startati uređaj, ako je on obrnut ili se ne nalazi u radnom položaju.
- Isključite motor i izvucite utikač, kada:
  - Vi ne koristite uređaj,
  - ga ostavljate bez nadzora,
  - ga čistite, održavate ili prije ispitivanja,
  - ga transportirate s jednoga mjesta na drugo,
  - je oštećen strujni ili produžni kabel,
  - Vi skidate ili mijenjate rezni uređaj kao i ručno podešavate duljinu rezne niti.
- Provjerite, da rezna glava pri uključenju i za vrijeme rada ne dođe u dodir s kamenjem, odronom kamenja, žicom ili drugim stranim tijelima.
- Budite oprezni od povreda na svakom uređaju, koji služi za rezanje duljine konca. Poslije izvlačenja novog konca stroj prije uključenja uvijek držite u njegovom normalnom radnom položaju.
- Pazite na rezač niti. On može prouzrokovati porezotine.
- Nikad nemojte pokušavati, rukom držati rezni uređaj (reznu nit). Uvijek čekajte, dok se on sam zaustavi.
- Koristite samo originalnu reznu nit. Zabranjena je primjena metalne žice umjesto najlonske niti.
- Nemojte koristiti uređaj za rezanje trave, koja se ne nalazi na tlu, npr. trava koja raste na zidovima, stijenama itd.
- Nemojte s uključenim uređajem prelaziti preko šljunčanih ulica ili staza.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dometa djece.

Oprez! Ovako ćete Vi izbjeći oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga:

Održavajte svoj uređaj:
- Pazite na to, da nisu začepljeni otvori za ventilaciju.
- Koristite samo rezervne i dijelove pribora, koje proizvođač isporučuje i preporuči.
- Nemojte pokušavati, sami popravljati uređaj. Sve radove, koji nisu navedeni u ovoj Uputi, smiju obavljati samo naše ovlaštene servisne službe.
- Brižljivo postupajte sa svojim uređajem. Održavajte alate čistim, kako biste mogli bolje i sigurnije raditi. Pridržavajte se

propisa o održavanju.
- Nemojte preopteretiti svoj uređaj. Radite samo u navedenom području učinka. Ne koristite strojeve slaboga učinka za teške poslove. Nemojte koristiti svoj uređaj za svrhe, za koje on nije namijenjen.
- Prije svakoga korištenja provedite vizualnu provjeru uređaja. Nemojte koristiti uređaj, ako nedostaju sigurnosni uređaji, dijelovi reznog uređaja ili klin ili su istrošeni ili oštećeni.

Električna sigurnost:

Oprez: Ovako ćete Vi izbjeći nesreće i povrede uslijed električnog udara:

- Prije svakog korištenja provjerite vod mrežnog priključka i ima li oštećenja i znakova starosti na produžnom kabelu. Nemojte koristiti uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Udaljite produžne vodove od reznih alata.
  Ako se vod ošteti za vrijeme uporabe, odmah ga odvojite od mreže. NEMOJTE DODIRIVATI VOD, PRIJE NEGO ŠTO SE ODVOJI OD MREŽE.
- Ako se ošteti priključni vod ovoga uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili neka osoba sa sličnom kvalifikacijom jednim posebnim priključnim vodom, kako bi se izbjegla ugrožavanja.
- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podatkom na natpisu s tipom.
- Priključite uređaj po mogućnosti na utičnicu sa zaštitnim uređajem struje kvara (FI-prekidač) s početnom strujom ne više od 30 mA.
- Zaštitite uređaj od vlage. Uređaj ne smije biti ni vlažan, niti raditi u vlažnoj okolini.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na uređaju i mrežnom priključnom vodu s utikačem. Izbjegavate dodire tijela s uzemljenim dijelovima (npr. metalne ograde, metalni stupovi).
- Koristite samo produžne kablove, koji su dugi najviše 75 m i određeni su za uporabu na otvorenom. Poprečni presjek spletice produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm^2. Prije uporabe uvijek sasvim odmotajte kabelski bubanj. Provjerite, ima li oštećenja na kabelu.
- Nikad nemojte s uključenim uređajem voziti preko produžnog kabela. Mrežni kabel načelno vodite iza poslužitelja.
- Za postavljanje produžnog kabela koristite za to predviđeno ovješenje kabela.
- Ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel, kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.

Opći opis

Slike ćete naći na prednjoj preklopljenoj strani.

Pregled

A

1 Gornja ručica
2 Uključivač/isključivač
3 Mrežni kabel
4 Vlačno rasterećenje
5 Vijčana čahura za pomjeranje duljine
6 Teleskopska cijev
7 Glava motora
8 Dvodijelni zaštitni poklopac
9 Rezna glava sa svitkom za niti i reznim nitima
10 Distancioni luk (zaštita cvijeća)
11 Zahvatna matica s vijkom
12 Dodatna ručica
13 Rezač niti
14 Gumb za aretiranje
15 Svitak konca

Opis funkcije

Ručno vođeni i nosivi trimer za travnjak posjeduje jedan elektromotor kao pogon.
Kao rezni uređaj trimer za travnjak posjeduje dvostruki svitak niti.
Pri rezanju trave rotiraju dvije najlonske niti u jednoj ravni koja je otprilike paralelna s tlom.
Dodatno vozno postolje olakšava rad specijalno pri rezanju rubova.
Radi zaštite korisnika uređaj je opremljen jednim zaštitnim uređajem, koji prekriva rezni uređaj.
Funkciju upravljačkih dijelova molimo nađite u sljedećim opisima.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i prekontrolirajte, je li potpun:
- Trimer za travnjak
- Dvodijelni zaštitni poklopac
- 3 križna vijka
- Distancioni luk (zaštita cvijeća)
- Dodatna ručka s vijkom
- 1 rezervni svitak konca

Uputa za montažu

Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač i sačekajte, dok se nit zaustavi. Postoji opasnost od strujnog udara i opasnost od povrede reznom niti.

Koristite samo originalne dijelove i pri montaži pazite na rezač niti (A 13). Opasnost od povreda!

Vi možete po izboru montirati zaštitni poklopac s ili bez razmačnog luka.

B

Postavljanje razmačnog luka (opcija):

1. Umetnite razmačni luk (10) u predviđenu vođicu na glavi motora (7).

C

Montaža zaštitnog poklopca:

2. Preklopite sivi dio zaštitnog poklopca (8) prema dolje (vidi malu sliku).
3. Stavite zaštitni poklopac (8) na glavu motora (7) (vidi početni položaj ▼). Pazite na to, da se ne zaglave rezni konci.
4. Osigurajte zaštitni poklopac (8) pomoću 3 isporučena križna vijka.

Demontaža razmačnog luka:

5. Za skidanje razmačnika otpustite 3 križna vijka na štitniku (8) i skinite štitnik i razmačnik (10).
6. Ponovno montirajte zaštitni poklopac (8).

D

Montaža dodatne ručke:

1. Otpustite vijak (11) na isporučenoj dodatnoj ručki (12).
2. Razvucite krajeve dodatne ručke (12) i navucite je preko prihvatnika ručke (16).
3. Uvijte dodatnu ručku (12) vijkom (11).

Upravljanje

Pozor opasnost od povreda! Nemojte koristiti uređaj bez zaštitnog poklopca. Prije svake uporabe provjerite funkcionalnost uređaja. Pazite na to, da se mrežni napon slaže s natpisom s tipom na uređaju. Pri radu s trimerom za travnjak uvijek nosite zaštitu za oči.

Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.

Uključenje i isključenje

E

1. Skinite zaštitni omotač na rezaču konca (A 13).
2. Napravite od kraja produžnog kabela jednu petlju, provucite ju kroz otvor na gornjoj ručki (1) i ovjesite ju u vlačno rasterećenje (4).
3. Priključite uređaj na mrežni napon.
4. Pazite na sigurno stajalište i uređaj čvrsto držite objema rukama za ručke. Reznu glavu nemojte ostavljati na tlo.
5. Za uključenje pritisnite uključivač/isključivač (2). Za isključenje opet otpustite prekidač.

Poslije isključenja uređaja rezna glava se okreće još nekoliko sekundi. Udaljite ruke i noge. Postoji opasnost od povreda porezotinama.

Uključivač/isključivač se ne smiju aretirati. Ukoliko je prekidač oštećen, više se ne smije raditi strojem. Opasnost od povrede, ako se poslije otpuštanja uključivača/isključivača motor ne isključi.

Pozor: S rezača niti redovito odstranite ostatke trave, kako se ne bi smanjio efekt rezanja.

F

Podešavanja na uređaju

Pomjeranje dodatne ručice:
Vi možete staviti dodatnu ručicu u različite položaje. Podesite ručicu tako, da je rezna glava u radnom položaju malo nagnuta prema naprijed.

① Otpustite zahvatnu maticu (11) i pomjerite dodatnu ručicu (12) u željeni položaj. Opet pričvrstite zahvatnu maticu.

Pomjeranje visine:
Teleskopska cijev Vam omogućava podešavanje uređaja na Vašu individualnu visinu.

② Otpustite vijčanu čahuru (5). Stavite teleskopsku cijev (6) na željenu duljinu i opet čvrsto uvijte vijčanu čahuru.

Pomjeranje distancionog luka (zaštita cvijeća):
Distancioni luk odmiče od rezne niti biljke i korijenje koje ne treba rezati. Kada distancioni luk više nije potreban, on se može premjestiti iza kotura za razmak (parkirni položaj).

③ Ako više nije potreban razmačni luk (10), može se odgurnuti natrag (položaj parkiranja).
Vi možete i demontirati razmačni luk, ako ga ne koristite (vidi odjeljak „Uputa za montažu“).

Produžavanje rezne niti

Puna automatika za dvostruku nit
Vaš uređaj je opremljen punom automatikom za dvostruku nit.
Nit se automatski produžava pri svakom postupku uključenja uređaja. Za pravilnu funkciju automatike za produženje niti, svitak se mora zaustaviti, prije nego što Vi ponovno uključite uređaj. Ukoliko niti na početku budu duže nego što to zadaje rezni krug, rezač niti (A 13) ih automatski skraćuje na pravilnu duljinu.

Redovito kontrolirajte, ima li najlonska nit oštećenja i ima li nit još duljinu koju zadaje rezač niti.

Ako se ne vide krajevi niti:
- Obnovite svitak za niti (A 15) (vidi “Čišćenje i održavanje”.

Ručno podešavanje duljine niti:

- Izvucite mrežni utikač!
  Pritisnite gumb za aretiranje (A 14), opet ga otpustite i malo izvucite krajeve niti. Ponovite ovaj postupak toliko često, sve dok krajevi niti ne strše malo preko rezača niti (A 13).

Rezanje trave

Pozor opasnost od povreda!

- Nemojte rezati vlažnu ili mokru travu.
- Prije startanja uređaja provjerite, da rezna glava nije u dodiru s kamenjem, odronom kamenja ili drugim stranim tijelima.
- Uključite uređaj, prije nego što se približite travi koju treba odrezati.
- Vodite produžni kabel uvijek iza sebe. Izbjegavajte zakretanje uključenim uređajem iznad produžnog kabela. Mogli biste ga oštetiti.
- Izbjegavajte prenaprezanje uređaja za vrijeme rada.
- Izbjegavajte dodir sa čvrstim preprekama (kamenje, zidovi, drvene ograde itd.). Nit bi se brzo istrošila.
- Reznu glavu (A 9) nemojte ostavljati na tlo.

Režite travu, tako što uređaj zakrećete udesno ili ulijevo. Režite polako i pri rezanju držite uređaj malo nagnut prema naprijed.
Dugu travu režite po slojevima odozgo prema dolje.

Čišćenje i održavanje

Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač.

Dajte da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naša ovlaštena servisna služba. Koristite samo originalne dijelove i pri montaži pazite na rezač niti. Opasnost od povreda!

Čišćenje

Uređaj nemojte prskati vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi se mogao oštetiti. beschädigt werden.

Uvijek držite uređaj čistim. Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala.

- Poslije svakog postupka rezanja očistite rezni uređaj i zaštitni poklopac (A 8) od trave i zemlje.
- Držite proreze za ventilaciju čistim i bez trave.
- Očistite uređaj mekanom četkom ili krpom.

Zamjena svitka za niti

Nikad nemojte manipulirati na reznom uređaju, tako što postavljate ishabane originalne dijelove ili strana tijela. Isključivo koristite originalne rezervne dijelove. Nikad nemojte koristiti metalne niti. Uporaba takvih neoriginalnih dijelova može prouzrokovati oštećenja osoba i nepopravljiva oštećenja uređaja i neodložno dovodi do gubitka garancije.

G
1. Izvucite mrežni utikač.
2. Okrenite uređaj, tako da se rezna glava (9) nalazi gore.
3. Istovremeno pritisnite oba aretiranja na reznoj glavi (9) i skinite poklopac (17).
4. Skinite svitak za niti (15) s rezne glave (9).
5. Stavite novi svitak s glatkom stranom prema gore na reznu glavu i umetnite oba kraja niti kroz ušice za prolaz niti (18). Pazite na to, da krajevi niti ne iskližu iz proreza svitka.
6. Opet stavite poklopac (17). Pazite na to, da aretiranja (19) pri tome točno odgovaraju u proreze na reznoj glavi. Oni tada osjetno uklope.
7. Pritisnite gumb za aretiranje (14), opet ga otpustite i malo izvucite krajeve niti. Ponovite ovaj postupak toliko često, sve dok krajevi niti ne strše malo preko rezača niti (13).

Zamjena rezača konca

Kontrolirajte rezač niti. Uređaj nemojte ni u kom slučaju koristiti bez ili s defektnim rezačem niti. Zamijenite defektni rezač niti. Postoji opasnost od povreda.

Nosite zaštitne rukavice, kako biste izbjegli porezotine.

1. Izvucite mrežni prekidač.
2. Odvijte rezač niti (A 13) sa štitnika (A 8).
3. Uvijte novi rezač niti na štitnik.

Skladištenje

- Poslije svake uporabe brižljivo očistite uređaj i dijelove pribora (v. “Čišćenje i održavanje”). Na taj način Vi sprečavate stvaranje plijesni.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Nemojte ostavljati uređaj dulje vrijeme na izravnom Sunčevom svjetlu.
- Nemojte umotavati uređaj u plastične vreće, jer bi se mogla svoriti vlaga i plijesan.
- Nemojte ostavljati uređaj na zaštitnom poklopcu (A 8). Najbolje je da ga objesite za gornju ručicu (A 1), da zaštitni poklopac ne dodiruje ostale predmete. Inače postoji opasnost, da se zaštitni poklopac deformira i da se tako promijene dimenzije i sigurnosna svojstva.

Tehnički podaci

Električni trimer za travnjak FRT 450 A1

Nazivni ulazni napon .....230V~, 50 Hz
Prijem snage .....450 W
Broj okretanja pri praznom hodu ..... 10300 min^{-1}
Težina ..... 2,2 kg
Dvostruka nit ..... 2 x 5 m
.....potpuna automatika
Rezni krug dvostruka nit.....290 mm
Debljina niti dvostruka nit ..... 1,4 mm
Klasa zaštite ..... ⧈ II
Vrsta zaštite IP20
Razina zvučnog tlaka (L_{pA}).....74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Razina snage zvuka (L_{wA})
Zajamčeni.....96 dB(A)
Izmjereni..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibracija (a_n)
gornje ručice..... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
dodatne ručice..... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normativima i odredbama navedenim u Izjavi o sukladnosti. Postupci mjerenja vibracija i buke prema EN 786, Privitak D i E uspješno su provedeni.

Tehničke i vizualne preinake su bez prethodne najave moguće u okviru unapređivanja. Sve dimenzije, napomene i podaci u ovoj uputi za korištenje stoga su bez jamstva. Pravna potraživanja na osnovi upute za rukovanje ne mogu biti priznata.
Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.

Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat.

Postoji neophodnost utvrđivanja sigurnosnih mjera radi zaštite poslužitelja, koje se temelje na procjeni prekida za vrijeme uvjeta stvarnog korištenja (pri tome se moraju uzeti u obzir svi udjeli pogonskog ciklusa, primjerice vrijeme, kada je električni alat isključen, te oni, kada je on doduše uključen, ali radi bez opterećenja).

Uklanjanje/zaštita okoliša

Odnesite uređaj, pribor i pakiranje na ponovnu preradu radi zaštite okoliša.

Elektrouređaji ne spadaju u kućno smeće.

Predajte uređaj u nekoj službi za ponovnu preradu. Primijenjeni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti prema vrstama i tako odnijeti na ponovnu preradu. O tome pitajte u našem Servisnom centru.
Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Garancija

- Za ovaj uređaj dajemo 36-mjesečno jamstvo. Za komercijalno korištenje i zamjenske uređaje vrijedi skraćeno jamstvo od 12 mjeseci, u skladu sa zakonskim propisima.
- Kod postojanja opravdanog slučaja garancije molimo stupite u kontakt s našim servisnim centrom (br. tel., br. telefaksa, e-mail-adresu vidi na strani 77). Tamo ćete dobiti ostale informacije o obradi reklamacije.
- Iz jamstva su izuzete štete nastale uslijed prirodnog trošenja, preopterećivanja ili nesvrsishodnog rukovanja. Određene komponente su izložene normalnom habanju i izuzete su iz jamstva: Svitak za niti, rezna nit i rezač niti.
- Uvjet za priznavanje jamstvenog prava osim toga je i pridržavanje napomenama o čišćenju i održavanju.
- Štete nastale zbog greške u materijalu ili u proizvodnji besplatno će biti uklonjene ili zamjenom ili popravkom.
  Uvjet je da se uređaj u nerastavljenom stanju i s dokazom o kupnji i o jamstvu vrati našem servisnom centru.
- Popravke, koje ne podliježu jamstvu, uz plaćanje možete povjeriti našem servisnom centru. Naš servisni centar će Vam rado napraviti predračun troškova. Možemo obraditi samo uređaje koji se pošalju dobro zapakirani i frankirani.
- **Pozor:** Molimo Vas da Vaš uređaj u slučaju reklamacije ili servisa pošaljete na našu servisnu adresu očišćen i s napomenom o kvaru.
  Uređaje poslate na račun primatelja - glomazne pošiljke, ekspresne i druge pošiljke neće biti preuzete.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Traženje grešaka

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj vibrira	Svitak (A 15) zaprljan	Očistite svitak (A 15) (v. “Čišćenje i održavanje“)
	Svitak (A 15) defektan	Zamijenite svitak (A 15) (v. “Čišćenje i održavanje“)
Uređaj ne starta	Nedostaje mrežni napon	Ispitajte utičnicu, kabel, vod, utikač, prema potrebi popravak od strane stručnog električara
	Uključivač/isključivač defektan	Popravak u servisnoj službi
	Ugljene četkice istrošene	
	Motor defektan	
Loš učinak rezanja	Svitak (A 15) za niti nema dovoljno niti	Prema potrebi produžite reznu nit (vidi odj. Upravljanje) Zamijenite svitak (A 15) (v. “Čišćenje i održavanje“)
	Nit se ne vodi iz svitka (A 15) ili se samo jednostrano vodi	Skinite svitak (A 15) i kroz otvore izvucite nit vani, opet montirajte svitak.

Rezervni dijelovi

Slijedeće rezervne dijelove možete naručiti preko Grizzly Service-Center (v. adrese na stranici 77). Kod vaše narudžbe navedite tip stroja i broj rezervnog dijela.

Poz. (v. „Sklopni crtež“)	Oznaka	Br. artikla
2	Svitak konca, pak. 5 kom.	13600016
1	Skinite poklopac	72200101
1; 2; 3	Rezna glava	13603010
6	Distancioni luk	91096963
4/5	Zaštitni poklopac (kompletan)	91096962
4	Rezač niti	91096976
11	Dodatna ručica	91096968

RO

Vă rugăm să citiţi cu aenţie aceste instrucţiuni înainte de prima punere în funcţiune a aparatului. Menţineţi ghidul în condiţii corespunzătoare şi predaţi-l operatorului următor, astfel încât informaţiile să fie accesibile în orice moment.

Cuprins

Domeniul de aplicare 26
Instrucţiuni de siguranţă.....26
Simboluri înscrise pe aparat.....27
Simboluri folosite în manual.....27
Instrucţiuni generale de siguranţă.....27
Descriere generală 30
Privire de ansamblu 30
Descrierea modului de funcţionare 30
Inventar de livrare 30
Instrucţiuni de montare.....30
Operare 31
Conectare şi deconectare 31
Setările la maşină.....32
Prelungirea firului de tăiere 32
Tunderea ierbii 33
Curăţire şi mentenanţă.....33
Curăţire 33
Înlocuirea bobinei pentru fir.....33
Înlocuirea tăietorului cu fir 34
Depozitare 34
Reciclare/Protecţia mediului înconjurător.....35
Date tehnice 35
Garanţie 36
Identificare defecţiuni 37
Piese de schimb 37
Traducerea Declaraţiei Originale de Conformitate CE 74
Schemă de explozie 76
Grizzly Service-Center 77

Domeniul de aplicare

Aparatul trebuie folosit numai pentru tunderea ierbii şi a buruienilor din grădini şi de pe marginile rondurilor.
Orice altă utilizare, care nu este menţionată în acest ghid, poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Aparatul trebuie utilizat doar de persoane adulte. Tinerii cu vârste de peste 16 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere.
Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau daunele cauzate altor persoane sau asupra bunurilor acestora.
Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului.

Instrucţiuni de siguranţă

Înainte de a lucra cu aparatul, familiarizaţi-vă cu toate componentele acestuia. Exersaţi pentru a obţine un grad optim de manevrabilitate a aparatului şi consultaţi un utilizator sau specialist experimentat pentru a învăţa funcţiile, mecanismele de acţionare şi tehnicile de lucru ale aparatului. Asiguraţi-vă că puteţi opri imediat aparatul în caz de urgenţă. Folosirea necorespunzătoare a aparatului poate genera vătămări corporale grave.

Simboluri înscrise pe aparat

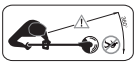
Atenţie!

Vă rugăm să citiţi cu atenţie acest manual de operare.

Purtaţi ochelari şi căşti de protecţie auditivă.

Nu expuneţi aparatul în condiţii de umiditate. Nu lucraţi în condiţii meteorologice precare şi nu tundeţi iarba când aceasta este udă.

Scoateţi ştecherul din priză, în condiţiile în care cablul conector este deteriorat.


Scoateţi ştecherul din priză, în condiţiile în care cablul conector este deteriorat.

După oprire, capătul de tăiere se va mai roti timp de câteva secunde. Nu apropiaţi mâinile sau picioarele de acesta.

Informaţie privind nivelul de intensitate sonoră garantat L_{WA} în dB

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deşeurile casnice.

Clasă de izolare II

Diametru

Forţa firului

Simboluri folosite în manual

Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunelor materiale.

Semnale de interdicţie (în locul semnului de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.

Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucţiuni generale de siguranţă

Atenţie! Atunci când maşina este în funcţiune, trebuie respectate următoarele instrucţiuni de siguranţă.

Lucrul cu maşina

Atenţionare: Astfel evitaţi accidentele şi vătămările corporale:

Pregătire:

- Nu permiteţi copiilor sau altor persoane, care nu cunosc instrucţiunile de operare, să lucreze cu aparatul. Prevederi locale pot defini vârsta minimă a persoanei care operează maşina.
- Acest aparat nu a fost desemnat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilităţi fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experienţă şi/sau cunoştinţe; dacă aceste situaţii survin, respectivele persoane trebuie fie supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranţa lor, fie instruite referitor la modul în care trebuie folosit aparatul.

- Copiii trebuie avertizaţi, astfel încât să nu folosească aparatul ca şi obiect de joacă.
- Ţineţi aparatul în afara accesului persoanelor - şi mai ales al copiilor - şi al animalelor domestice. Întrerupeţi lucrul cu aparatul dacă aceştia se află în apropiere.
- Echipamentul de protecţie şi dotările prevăzute pentru protecţia personală servesc la protecţia Dvs. şi a sănătăţii persoanelor din jur şi asigură operarea fără probleme a maşinii.
  Folosiţi îmbrăcăminte de protecţie adecvată şi echipamentul personal de protecţie!
  Purtaţi de regulă ochelari sau căşti de protecţie, bocanci sau pantofi cu profil întărit şi robust, pantaloni lungi şi mănuşi de lucru. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi desculţ sau purtaţi sandale deschise.
- Nu folosiţi un aparat deteriorat, incomplet sau care a fost adaptat fără acordul fabricantului. Nu folosiţi niciodată aparatul dacă echipamentul de protecţie este defect. Înainte de utilizare, verificaţi starea de siguranţă a aparatului, mai ales a conexiunilor la reţea, a comutatorului şi a carcasei de protecţie.
- Nu scoateţi niciodată din funcţiune echipamentele de protecţie.

Utilizare:

- Înainte de a pune în funcţiune maşina şi după orice şoc, verificaţi dacă există semne de uzură sau de deteriorare şi predaţi aparatul pentru a se efectua reparaţiile necesare.
- În timp ce operaţi maşina, adoptaţi o poziţie de siguranţă faţă de aceasta. Acordaţi atenţie sporită atunci când lucraţi pe suprafaţe înclinate.
- Nu folosiţi maşina dacă sunteţi obosit sau după ce aţi consumat medicamente sau alcool. Acordaţi-vă întotdeauna pauze de lucru atunci când simţiţi că este nevoie.
- Nu lucraţi în condiţii meteorologice precare sau de umiditate. Lucraţi doar dacă dispuneţi de o iluminare adecvată.
- Atunci când conectaţi motorul şi când acesta funcţionează, menţineţi o distanţă de siguranţă între firul de tăiere şi corp, mai ales mâini şi picioare.
- Nu porniţi aparatul dacă este răsturnat sau dacă nu se află în poziţie de lucru.
- Opriţi motorul şi scoateţi ştecherul din priză dacă
  - nu folosiţi aparatul,
  - aparatul este nesupravegheat,
  - aparatul este supus unpr lucrări de curăţire, mentenanţă sau unor teste,
  - transportaţi aparatul dintr-un loc în altul,
  - cablul conector sau prelungitorul este deteriorat;
  - demontaţi sau înlocuiţi echipamentul de tăiere sau dacă reglaţi manual lungimea firului de tăiere.
- Asiguraţi-vă că, la pornire şi în timpul lucrului, capul de tăiere nu vine în contact cu pietre, pietriş, cabluri sau alte corpuri străine.
- Aveţi grijă să nu deterioraţi echipamentele care servesc la reducerea lungimii firului. După extragerea unui fir nou, menţineţi maşina în poziţie normală de lucru, înainte de a o conecta.
- Lucraţi cu grijă cu tăietorul cu fir. Acesta poate produce răni grave prin tăiere.
- Nu încercaţi niciodată să manevraţi manual echipamentul de tăiere (firul de tăiere). Aşteptaţi până când se opreşte singur.
- Folosiţi doar fire de tăiere originale. Utilizarea unui cablu metalic, în locul firului

de nylon, este interzisă.
- Nu folosiţi maşina pentru a tunde iarbă care nu se află pe sol: de ex. iarbă care creşte pe ziduri, stânci şamd.
- Nu traversaţi strada cu aparatul aflat în funcţiune.
- Nu folosiţi aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucţiuni duce la risc la explozie sau incendiu.
- Menţineţi aparatul într-un loc uscat şi în afara accesului copiilor.

Atenţionare! Astfel evitaţi deteriorarea aparatului şi eventualele accidente care ar putea rezulta:

Îngrijirea aparatului:
- Aveţi grijă ca orificiile de aerisire să nu fie blocate.
- Folosiţi doar piese de schimb şi accesorii livrate şi recomandate de fabricant.
- Nu încercaţi să reparaţi singuri aparatul. Toate lucrările, care nu sunt menţionate în acest ghid, trebuie efectuate doar de operatori de service autorizaţi de noi.
- Manevraţi aparatul cu grijă. Menţineţi instrumentele curate, pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur. Respectaţi intervalele de mentenanţă.
- Nu supra-sollicitaţi aparatul. Lucraţi numai respectând intervalele de sarcină menţionate. Nu folosiţi maşini cu randament slab atunci când vreţi să efectuaţi operaţiuni grele. Nu folosiţi aparatul în scopuri pentru care nu este destinat.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuaţi un control vizual al aparatului. Nu folosiţi aparatul dacă observaţi că lipsesc echipamente de siguranţă, componente ale echipamentului de tăiere sau bolţuri, dacă este uzat sau deteriorat.

Siguranţă electrică:

Atenţionare: Astfel evitaţi accidente şi vătămări corporale cauzate de şocul electric:

- Înainte de fiecare utilizare, verificaţi conexiunea la reţea şi cablul prelungitor, pentru ca acestea să nu fie deteriorate şi alterate. În cazul în care cablul este deteriorat, nu puneţi aparatul în funcţiune.
- Menţineţi intervalul de siguranţă între cablurile prelungitoare şi instrumentele de tăiere.
  Dacă, în timpul operării maşinii, cablul este deteriorat, scoateţi-l imediat din priză. NU ATINGEŢI CABLUL ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA REŢEA.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactaţi fabricantul, centrul de service sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Aveţi grijă ca tensiunea de reţea să corespundă datelor de pe plăcuţa de fabricaţie.
- În cazul operării în condiţii de umiditate, este ideal să conectaţi aparatul doar la o priză cu disjunctor de siguranţă (SI) cu un curent de acţionare nominal de maxim 30 mA.
  Protejaţi aparatul împotriva umidităţii. Aparatul nu trebuie să fie umed sau operat în medii umede.
- Înainte de fiecare utilizare a aparatului, verificaţi conexiunea la reţea, cablul prelungitor şi ştecherul, pentru ca acestea să nu fie deteriorate. Evitaţi atingerea componentelor împământate (de ex. grilaje metalice, stâlpi metalici)
- Nu operaţi trimmerul pentru iarbă (pentru borduri), în cazul în care cablurile sunt deteriorate sau uzate.

- Folosiţi doar prelungitoare, care au max 75 m lungime şi sunt adecvate pentru lucrul în aer liber. Secţiunea cablului prelungitor trebuie să fie de minim 2,5 mm². Înainte de utilizare, derulaţi complet un tambur de cabluri. Verificaţi astfel încât cablul să nu fie deteriorat.
- Nu treceţi niciodată cu aparatul aflat în funcţiune peste cablul prelungitor. Acesta trebuie să fie, de regulă, în spatele operatorului.
- Pentru instalarea cablului prelungitor, folosiţi doar suportul special prevăzut.
- Nu folosiţi cablul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs. Nu vă folosiţi de cablu pentru a scoate ştecherul din priză. Protejaţi cablul împotriva căldurii, uleiului şi marginilor ascuţite.

Descriere generală

Imaginile pot fi vizualizate pe partea frontală rabatabilă.

Privire de ansamblu

A
1 Mâner superior
2 Conector/Deconector
3 Cablu de reţea
4 Colier de fixare
5 Carcasă înşurubabilă pentru reglarea lungimii
6 Ţeavă telescopică
7 Unitate motor
8 Carcasă de protecţie bipartită
9 Cap de tăiere cu bobină pentru fir
10 Colier de distanţare (pentru protejarea florilor)
11 Şurub
12 Mâner suplimentar
13 Tăietor cu fir
14 Buton opritor
15 Bobină pentru fir

Descrierea modului de funcţionare

Trimmerul pentru iarbă operat manual şi portabil are aceeaşi funcţie ca şi angrenajul unui electromotor.
Funcţia de tăiere a trimmerului este îndeplinită de o bobină dublă pentru fir.
Trimmerul pentru iarbă dispune de două fire de nylon care se rotesc aproape paralel cu suprafaţa solului.
Pentru protejarea utilizatorului, aparatul este prevăzut cu un echipament de protecţie, care acoperă echipamentul de tăiere.
Funcţia unităţii de comandă se regăseşte în descrierile următoare.

Inventar de livrare

Despachetaţi aparatul şi verificaţi conţinutul din punct de vedere al integrităţii:
- Trimmer pentru iarbă
- Carcasă de protecţie bipartită
- 3 şuruburi în cruce
- Colier de distanţare (pentru protejarea florilor)
- Mâner suplimentar cu şurub
- 1 Bobină de schimb pentru fir

Instrucţiuni de montare

Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, deconectaţi mai întâi cablul de reţea şi aşteptaţi până când firul este în stare de repaus. Există pericolul unui şoc electric şi riscul de vătămare corporală prin tăiere.

Folosiţi doar piese originale şi acordaţi atenţie sporită la montarea pe tăietorul cu fir (A 13). Pericol de vătămare corporală!

Carcasa de protecţie poate fi montată, la alegere, cu sau fără colier de distanţare.

B **Montaţi colierul de distanţare (opţional):**

1. Plasaţi colierul de distanţare (10) în spaţiul prevăzut de pe unitatea-motor (7).

C **Montaţi carcasa de protecţie:**

2. Apăsaţi partea gri (8) a carcasei în jos (vezi imaginea mică).
3. Montaţi carcasa de protecţie (8) pe unitatea-motor (7) (vezi poziţia superioară ▼).
   Aveţi grijă ca firele de tăiere să nu se încurce.
4. Asiguraţi carcasa de protecţie (8) cu cele 3 şuruburi în cruce furnizate.

Demontaţi colierul de distanţare:

5. Pentru demontarea colierului de distanţare, slăbiţi cele 3 şuruburi în cruce de pe carcasa de protecţie (8) şi îndepărtaţi carcasa de protecţie şi colierul de distanţare (10).
6. Montaţi la loc carcasa de protecţie (8).

D **Montaţi mânerul suplimentar:**

1. Slăbiţi şuruburile (11) de pe mânerul suplimentar furnizat (12).
2. Detaşaţi capetele mânerului suplimentar (12) şi treceţi-le prin suportul mânerului (16).
3. Înşurubaţi mânerul suplimentar (12) cu ajutorul şurubului (11).

Operare

Atenţie pericol de vătămare corporală! Nu folosiţi aparatul fără carcasa de protecţie. Verificaţi aparatul înaintea fiecărei utilizări, pentru a fi siguri că funcţionează corect. Aveţi grijă ca tensiunea de reţea să corespundă datelor de pe plăcuţa de fabricaţie. În timpul lucrului cu trimmerul purtaţi ochelari de protecţie.

Respectaţi regulile locale privind protecţia fonică.

Conectare şi deconectare

E

1. Îndepărtaţi carcasa de protecţie de pe tăietorul cu fir (**A** 13).
2. Dintr-unul din capetele prelungitorului formaţi o buclă, pe care o treceţi prin orificiul de pe mânerul superior (1) şi pe care o agăţaţi de colierul de fixare (4).
3. Conectaţi aparatul la tensiunea de reţea.
4. Adoptaţi o poziţie sigură şi manevraţi aparatul cu ambele mâini poziţionate ferm pe mâner. Nu aşezaţi capătul de tăiere pe pardoseală.
5. La conectare, apăsaţi conectorul/ deconectorul (2). Pentru deconectare, eliberaţi din nou comutatorul.

După oprirea aparatului, capătul de tundere a ierbii se va mai roti timp de câteva secunde. Nu apropiaţi mâinile sau picioarele de acesta. Există riscul de vătămare corporală prin tăiere.

Conectorul/deconectorul nu trebuie oprit. În cazul în care comutatorul este deteriorat, maşina de tuns nu mai trebuie pusă în funcţiune. Există pericolul de vătămare corporală dacă, după eliberarea conectorului/deeconectorului, motorul nu se opreşte.

Atenţie: La intervale regulate de timp, curăţaţi tăietorul cu fir de resturile de iarbă, pentru a nu compromite capacitatea de tăiere.

F Setările la maşină

Reglarea mânerului suplimentar:
Mânerul suplimentar poate fi adus în diverse poziţii. Poziţionaţi mânerul astfel încât capătul de tăiere să fie uşor înclinat în faţă atunci când este în poziţie de lucru.

① Slăbiţi şuruburile (11) şi reglaţi mânerul suplimentar (12) în poziţia dorită. Strângeţi la loc şuruburile.

Reglaţi înălţimea:
Ţeava telescopică vă permite să reglaţi aparatul la înălţimea dorită.

② Slăbiţi carcasa înşurubabilă (5). Aduceţi ţeava telescopică (6) la lungimea dorită şi înşurubaţi la loc carcasa.

Reglaţi colierul de distanţare (pentru protejarea florilor):
Colierul de distanţare protejează plantele şi tulpinile ce nu trebuie tăiate de firul de tăiere.

③ În condiţiile în care colierul de distanţare (10) nu mai este necesar, poate fi împins în spate (în poziţia de parcare). Atunci când nu îl folosiţi, puteţi chiar demonta colierul de distanţare (vezi capitolul „Ghid de montare“).

Prelungirea firului de tăiere

Fir dublu de tăiere-complet automat
Aparatul Dvs. este dotat cu un fir dublu de tăiere, complet automat.
Firele se prelungesc automat la fiecare conectare. Pentru ca procesul de prelungire automată a firului să funcţioneze corect, bobina trebuie adusă în stare de repaus total, înainte de a conecta din nou aparatul.
Dacă, la început, firele sunt mai lungi decât o prevede diametrul, acestea sunt automat aduse la lungimea corectă cu ajutorul tăietorului cu fir (A 13).

La intervale regulate, asiguraţi-vă că firul de nylon nu este deteriorat şi verificaţi dacă firul are în continuare lungimea corectă obţinută prin intermediul tăietorului cu fir.

Dacă nici unul din capetele firului nu este vizibil:
- Înlocuiţi bobina pentru fir (A 15) (vezi „Curăţire şi mentenanţă“.)

Reglaţi manual lungimea firului:
- Trageţi ştecherul din priză! Apăsaţi butonul de oprire (A 14), eliberaţi-l din nou şi scoateţi afară capetele firului, însă doar parţial. Repetaţi procesul până când capetele firului se suprapun puţin pe tăietorul cu fir (A 13).

Tunderea ierbii

Atenţie Pericol de vătămare corporală!

- Nu tundeţi iarba când este umedă sau udă.
- Asiguraţi-vă că, înainte de pornirea aparatului, capul de tăiere nu vine în contact cu pietre, pietriş, cabluri sau alte corpuri străine.
- Conectaţi aparatul înainte de a vă apropia de iarba ce urmează a fi tunsă.
- Menţineţi cablul prelungitor mereu în spatele Dvs. Evitaţi să treceţi cu aparatul aflat în funcţiune peste cablul prelungitor. Aţi putea deteriora cablul.
- Evitaţi supra-solicitarea aparatului în timpul funcţiunii.
- Evitaţi contactul cu obstacole fixe (pietre, ziduri, garduri vii etc.). Firul se va uza rapid.
- În timpul funcţionării, nu aşezaţi aparatul cu capul de tăiere (A 9) direct pe pardoseală.
- Acordaţi atenţie sporită la starea de repaus a capului de tăiere (A 9), dacă aşezaţi aparatul pe pardoseală.

Tundeţi iarba având grijă să viraţi în ambele direcţii. Acţionaţi aparatul încet şi, în timp ce tundeţi iarba, ţineţi aparatul uşor înclinat în faţă.
Dacă iarba este mare, tundeţi în straturi, de sus în jos.

Curăţire şi mentenanţă

Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, deconectaţi mai întâi cablul de reţea.

Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apelaţi la serviciile unuia din centrele de service autorizate de noi. Folosiţi doar piese originale şi acordaţi atenţie sporită la montarea pe tăietorul cu fir. Pericol de vătămare corporală!

După utilizare, scoateţi ştecherul din priză şi verificaţi dacă maşina prezintă urme de deteriorare.

Curăţire

Nu pulverizaţi apă pe maşină şi nu o curăţaţi sub jet de apă. Există riscul de şoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.

Este ideal să menţineţi aparatul curat. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi.

- După fiecare proces de tundere a ierbii, îndepărtaţi resturile de iarbă şi pământ de pe echipamentul de tăiere şi carcasa de protecţie (A 8).
- Orificiile de aerisire trebuie să fie mereu curate şi să nu fie blocate de iarbă.
- Curăţaţi maşina cu o perie moale sau un prosop.

Înlocuirea bobinei pentru fir

Nu manevraţi echipamentul de tăiere în timp ce înlocuiţi piesele uzate, originale sau de fabricaţie străină. Folosiţi doar piese de schimb

originale. Nu folosiţi niciodată fire metalice. Utilizarea de piese de schimb ne-originale poate genera vătămări corporale grave şi daune materiale ireparabile, ceea ce duce implicit la anularea garanţiei.

G

1. Scoateţi ştecherul din priză.
2. Rotiţi aparatul aşa încât capul de tăiere (9) să fie în poziţie superioară.
3. Apăsaţi concomitent ambele opritoare de pe capul de tăiere (9) şi îndepărtaţi capota (17).
4. Îndepărtaţi bobina pentru fir (15) de pe capul de tăiere (9).
5. Montaţi noua bobină pe capul de tăiere, cu partea lucioasă în sus, şi treceţi ambele capete ale firului prin orificiile de ieşire pentru fir (18). Capetele firului nu trebuie să alunece în exterior prin fantele bobinei.
6. Puneţi capota (17) la loc. Aveţi grijă ca opritoarele de pe capotă (17) să fie perfect compatibile cu spaţiile de pe capul de tăiere. Doar astfel se vor conecta fără probleme.
7. Apăsaţi butonul opritor (14), apoi eliberaţi-l din nou şi scoateţi afară capetele firului, însă doar parţial. Repetaţi procesul până când capetele firului se suprapun puţin pe tăietorul cu fir (13).

Înlocuirea tăietorului cu fir

Controlaţi tăietorul cu fir. Nu folosiţi aparatul fără tăietorul cu fir sau dacă acesta este defect. Înlocuiţi tăietorul cu fir defect cu unul nou. Există riscul de vătămare corporală.

Purtaţi mănuşi de protecţie pentru a evita leziunile cauzate de tăiere.

1. Scoateţi ştecherul din priză.
2. Deşurubaţi tăietorul cu fir (A 13) de pe carcasa de protecţie (A 8).
3. Înşurubaţi noul tăietor cu fir pe carcasa de protecţie.

Depozitare

- Curăţaţi cu grijă aparatul şi accesoriile, după fiecare utilizare (vezi „Curăţire şi mentenanţă“). Astfel preveniţi formarea de mucegai.
- Menţineţi aparatul într-un loc uscat şi protejat de praf, în afara accesului copiilor.
- Nu depozitaţi aparatul pentru o perioada îndelungată în lumină solară directă.
- Nu introduceţi aparatul în saci de plastic, deoarece astfel sunt favorizate apariţia umidităţii şi formarea de mucegai.
- Nu depozitaţi aparatul sprijinit fiind pe carcasa de protecţie (A 8). Ideal este să agăţaţi aparatul de mânerul superior (A 1), astfel încât carcasa de protecţie să nu vină în contact cu alte obiecte. În caz contrar, există pericolul deformării carcasei de protecţie, ceea ce duce la modificarea dimensiunilor şi a caracteristicilor de siguranţă.

Reciclare/Protecţia mediului înconjurător

Predaţi aparatul, accesoriile şi ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deşeurile casnice.

Predaţi aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice şi metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresaţi-vă centrului nostru de service.
Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Date tehnice

Trimmer electric de iarbă .... FRT 450 A1
Tensiune de reţea ..... 230V~, 50 Hz
Putere consumată ..... 450 W
Turaţie de mers în gol ..... 10300 min^{-1}
Greutate ..... 2,2 kg
Fir dublu de tăiere ..... 2 x 5 m
..... complet automat
Diametru fir dublu ..... 290 mm
Forţa firului dublu ..... 1,4 mm
Clasă de izolare ..... ⧈ II
Tip de izolare IP20
Nivelul de presiune acustică
(L_{pA}) ..... 74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Nivelul de intensitate acustică (L_{wA})
garantat ..... 96 dB(A)
măsurat ..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibraţie (a_n) mâner
superior ..... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
suplimentar ..... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Valorile sonore şi de vibraţie au fost determinate conform normelor şi prevederilor menţionate în Declaraţia de Conformitate.

Analizele de măsurare a vibraţiilor şi zgomotului au fost realizate cu succes, conform standardului EN 786, anexele D şi E. În timpul procesului de dezvoltare, pot fi aduse modificări tehnice şi optice, fără informare prealabilă. Astfel, măsurile, indiciile şi instrucţiunile stipulate în acest manual de operare nu oferă nicio garanţie. De aceea, solicitările legale emise pe baza acestui manual de operare nu pot fi făcute valabile.

Valoarea dată a emisiilor de vibraţie este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare şi poate fi folosită pentru a efectua comparaţii între diverse utilaje electrice.
Valoarea dată a emisiilor de vibraţie poatre fi folosită şi pentru o evaluare iniţială a gradului de expunere.

Avertizare:
În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibraţie poate fi diferită cea stabilită iniţial, în funcţie de tipul utilajului şi de modul în care acesta este folosit.

Apare necesitatea luării unor măsuri de siguranţă pentru protecţia operatorului, bazate pe o estimare a gradului de expunere din timpul utilizării efective a utilajului (aici trebuie luate în calcul toate aspectele procesului de operare, cum ar fi timpii în care utilajul electric a fost deconectat, şi timpii în care a fost conectat dar a funcţionat fără sarcină).

Garanţie

- Acest aparat oferă o garanţie de 36 luni. Pentru uzul în scopuri industriale şi al unor aparate de schimb, garanţia este de 12 luni, conform prevederilor legale valabile.
- În cazul unui drept de garanţie calificat, vă rugăm să contactaţi telefonic centrul nostru de service (pentru nr. tel., nr. fax, adresă e-mail, vezi pag. 77). Acolo veţi primi informaţii suplimentare referitoare la procesarea reclamaţiei Dvs.
- Daunele cauzate de supra-solicitarea sau operarea necorespunzătoare a aparatului sunt excluse de la garanţie. Piesele de schimb, cum sunt filtrele sau accesorrile, sunt excluse de la garanţie, fiind supuse unui proces natural de uzură. Printre subiectele de reclamaţie se numără mai ales: bobina pentru fir, firul de tăiere şi tăietorul cu fir, atât timp cât erorile nu se referă la cauze materiale.
- Condiţia preliminară pentru garantarea drepturilor la garanţie este respectarea instrucţiunilor referitoare la curăţire şi mentenanţă.
- Daunele generate de erori de materiale sau de fabricaţie sunt eliminate gratuit, fie prin înlocuirea cu un aparat nou, fie prin reparare.
  Condiţia preliminară este ca aparatul să fie returnat în perfectă stare, împreună cu documentele de achiziţie şi garanţie, către centrul nostru de service.
- Lucrările de reparaţii neincluse în garanţie pot fi executate, contra-cost, de centrul nostru de service. În acest scop, vom fi încântaţi să vă transmitem o ofertă de preţ.. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate/care poartă însemnele poştei.
- **Atenţie:** Vă rugăm să curăţaţi aparatul înainte de a-l transmite şi să ataşaţi o notă referitor la defectul apărut. **Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar - prin Sperrgut, Express sau alţi furnizori speciali - nu sunt acceptate.**
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Identificare defecţiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul vibrează	Bobină pentru fir (A 15) murdară	Curăţaţi bobina pentru fir (A 15) (vezi „Curăţare şi Mentenanţă“)
	Bobină pentru fir (A 15) defectă	Înlocuiţi bobina pentru fir (A 15) (vezi „Curăţare şi Mentenanţă“)
Aparatul nu porneşte	Tensiune de reţea - lipseşte	Verificaţi priza, cablul, conexiunea, ştecherul, contactaţi un specialist pentru eventualele reparaţii
	Conector/Deconector (A 2) defect	Contactaţi centrul de service pentru a efectua lucrările de reparaţie
	Perie de cărbuni uzată	
	Motor defect	
Capacitate redusă de tăiere	Firul de pe bobină (A 15) nu este suficient de lung	Dacă este cazul, prelungiţi firul de tăiere (vezi cap. „Operare“) Înlocuiţi bobina pentru fir (A 15) (vezi „Curăţare şi Mentenanţă“)
	Firul fie nu este dirijat de bobina pentru fir (A 15), fie este dirijat doar unilateral.	Scoateţi bobina pentru fir (A 15) şi, prin orificii, introduceţi firul către exterior, montaţi la loc bobina pentru fir.

Piese de schimb

Piesele de schimb pot fi comandate direct de la Centrul de Service (vezi pagina cu adrese 77). Odată cu comanda, este obligatoriu să ne oferiţi informaţii despre tipul maşinii şi numărul componentei din schemă de explozie.

Poz. (vezi „Schemă de explozie“)	Descriere	Nr. articol
2	Bobine pentru fir, pachet cu 5 buc.	13600016
1	Capotă	72200101
1; 2; 3	Cap de tăiere	13603010
6	Colier de distanţare	91096963
4/5	Carcasă de protecţie (completă)	91096962
4	Tăietor cu fir	91096976
11	Mâner suplimentar	91096968

BG

Моля, преди пуск прочетете внимателно настоящото ръководство за обслужване. Съхранявайте ръководството добре и го давайте на всеки следващ потребител, за да може информацията да е на разположение по всяко време.

Съдържание

Предназначение 38
Инструкции за безопасност 38
Символи върху уреда 39
Символи в упътването 39
Общи инструкции за безопасност ... 39
Общо описание 42
Преглед 42
Описание на функцията 42
Обем на доставка 42
Упътване за монтаж 42
Обслужване 43
Включване и изключване 43
Настройки на уреда 44
Удължаване на режещата нишка 44
Рязане на трева 45
Почистване и поддръжка 45
Почистване 45
Смяна на шпулата с нишка 45
Смяна на ножа за нишката 46
Съхранение 46
Изхвърляне/защита на околната среда 47
Технически данни 47
Гаранция 48
Търсене на повреди 49
Резервни части 49
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие 75
Чертеж в перспектива 76
Grizzly Service-Center 77

Предназначение

Уредът е подходящ само за рязане на трева и плевели в градини и в краищата на лехи.
Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да причини повреди на уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват уреда само под контрол.
Операторът или ползвателят е отговорен за злополуки или вреди на други хора или тяхната собственост.
Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Инструкции за безопасност

Преди работа с уреда се запознайте добре с всички обслужващи части. Упражнявайте се за работа с уреда и оставете опитен ползвател или специалист да ви обяснят функцията, начина на работа и техниките на работа. Уверете се, че при авария можете веднага да изключите уреда. Неправилната употреба на уреда може да предизвика тежки наранявания.

Символи върху уреда

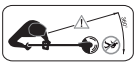
Внимание!

Прочетете внимателно упътването за експлоатация.

Носете защита за очите и слуха

Не излагайте уреда на влага. Не работете на дъжд и не режете мокра трева.

Веднага издърпайте щепсела, ако захранващият кабел е повреден.



Дръжте далече от други хора. Можете да бъдете наранени от изхвърлени чужди тела.

След изключване режещата глава се върти още няколко секунди. Пазете ръцете и краката.

Данни за гарантираното ниво на шума L_{WA} в dB

Не изхвърляте електроуредите в битовите отпадъци.

Клас защита II

Режещ кръг

Дебелина на нишката

Символи в упътването

Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.

Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена заповедта) с данни за предотвратяване на щети.

Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност

Внимание! При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

Работа с уреда

Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

Подготовка:

- Никога не разрешавайте на деца или други лица, които не познават упътването за експлоатация, да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на обслужващото лице.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или недостатъчни знания; освен ако те не се намират под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания как да използват уреда.

- Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Дръжте уреда далече от хора – преди всичко деца – и домашни животни. Прекъснете работа, ако те се намират наблизо.
- Защитното устройство и личните предпазни средства пазят вашето собствено здраве и здравето на другите и осигуряват безпроблемна експлоатация на уреда:
  Използвайте подходящо работно облекло и лични предпазни средства!
  По принцип носете защитни очила или защита за очите, защита за слуха, ботуши или обувки с неплъзгаща се подметка и стабилни, дълги панталони и работни ръкавици. Не използвайте уреда, когато сте боси или носите открити сандали.
- Не работете с повреден, непълно оборудван или преустроен без разрешението на производителя уред. Никога не използвайте уреда с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете сигурността на уреда, най-вече на захранващия кабел, на прекъсвача и защитния капак.
- Никога не извеждайте защитните приспособления от експлоатация.

Употреба:
- Преди пуска на машината и след удар проверявайте за признаци за износване или повреда и дайте за извършване на необходимите ремонти.
- При работа внимавайте за безопасна стойка. Бъдете особено внимателни при работа по наклон.
- Не работете с уреда, ако сте уморени или след консумация на алкохол или медикаменти. Винаги правете своевременно почивка.
- Не работете на дъжд, в лошо време или във влага. Работете само на добро осветление.
- Дръжте режещата нишка далече от всички части на тялото, преди всичко от ръцете и краката, когато включите мотора и при работещ мотор.
- Не пускайте уреда, когато е обърнат или не се намира в положение за работа.
- Изключете мотора и издърпайте щепсела, когато
  - не използвате уреда,
  - оставяте уреда без надзор,
  - почиствате уреда, правите техническа поддръжка или преди проверки,
  - транспортирате уреда от едно място на друго,
  - електрическият кабел или удължителят е повреден,
  - сваляте или сменяте режещото устройство и регулирате ръчно дължината на режещата нишка.
- Уверете се, че при пускане и по време на работа режещата глава не е в допир с камъни, чакъл, тел или други чужди тела.
- Бъдете внимателни за нарушаване на всяко устройство, което служи за отрязване на дължината на нишката. След изтегляне на нова нишка винаги дръжте машината в нормално положение за работа преди да я включите.
- Внимавайте за ножа за нишката. Той може да причини тежки порезни рани.
- Никога не се опитвайте да хванете режещото устройство (режещата нишка) с ръка. Винаги изчаквайте, докато тя спре от само себе си.
- Използвайте само оригинална режеща нишка. Забранено е да се използва метална тел вместо найлонова нишка.
- Не използвайте уреда за рязане на

трева, която не се намира на земята, например трева, която расте по стени, скали и др.
- Не пресичайте улици или пътища с чакъл с работещ уред.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.

Внимание! Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произлизащите от тях персонални щети:

Поддържайте вашия уред:
- Внимавайте вентилационните отвори да не са запушени.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и препоръчани от производителя.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Всички дейности, които не са посочени в настоящото упътване, може да се изпълняват само от оторизирани от нас сервизи.
- Третирайте вашия уред внимателно. Поддържайте инструментите чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно. Спазвайте предписанията за техническа поддръжка.
- Не претоварвайте вашия уред. Работете само в посочените граници на мощността. Не използвайте за тежки работи машини с ниска мощност. Не използвайте вашия уред за цели, за които той не е предназначен.
- Преди всяка употреба правете оглед на уреда. Не използвайте уреда, ако липсват защитни устройства, части от режещото устройство или болтове, ако те са износени или повредени.

Електрическа безопасност:

Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел и удължаващия кабел за повреди и стареене. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен.
- Дръжте удължаващите кабели далече от режещите инструменти. Ако кабелът се повреди по време на употреба, го изключете веднага от мрежата. НЕ ПИПАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Внимавайте напрежението в мрежата да съвпада с данните от фабричната табелка.
- По възможност включвайте уреда само в контакт със защитно устройство против утечен ток (FI-прекъсвач) със задействащ ток от не повече от 30 mA.
- Пазете уреда от влага. Уредът не бива да бъде влажен, нито да работи във влажна среда.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда и захранващия кабел с щепсела за повреди. Избягвайте допира на тялото до заземени части (например метални огради, метални колони).
- Не пускайте тримера за трева (тримера за ръбове на тревни площи), ако кабелите са повредени или износени.
- Използвайте само удължаващи ка-

бели с максимална дължина 75 m, които са предназначени за работа на открито. Напречното сечение на удължаващия кабел трябва да е минимум 2,5 mm². Преди употреба развийте кабелния барабан напълно. Проверете кабела за повреди.
- Никога не водете включения уред над удължаващия кабел. Водете захранващия кабел по принцип зад обслужващото лице.
- За прибиране на удължаващия кабел използвайте предвиденото място за окачване за кабела.
- Не носете уреда за кабела. Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масла и остри ръбове.

Общо описание

Фигурите ще намерите на предната разгъваща се страница.

Преглед

A
1 горна ръкохватка
2 бутон за включване/изключване
3 мрежов кабел
4 освобождаващо устройство
5 втулка на винт за регулиране на дължината
6 разтягаща се тръба
7 моторна глава
8 защитен капак от две части
9 режеща глава с шпула с нишка
10 разделителна скоба (защита за цветя)
11 винт
12 допълнителна ръкохватка
13 режеща нишка
14 фиксиращо копче
15 шпула с нишка

Описание на функцията

Преносимият тример за трева с ръчно водене се задвижва от електромотор. Като защитно устройство тримерът за трева има шпула с двойна нишка.
При тримиране на трева две найлонови нишки се въртят в равнина, почти успоредна на земята.
За защита на ползвателя уредът е оборудван със защитно устройство, което покрива режещото устройство.
Вижте функцията на обслужващите части от следващите описания.

Обем на доставка

Разопаковайте уреда и проверете пълнотата му:

- тример за трева
- защитен капак от две части
- 3 кръстати винта
- разделителна скоба (защита за цветя)
- допълнителна ръкохватка с винт
- 1 резервна шпула с нишка

Упътване за монтаж

Преди всички дейности по уреда издърпвайте щепсела и изчаквайте нишката да спре. Има опасност от токов удар и опасност от нараняване с режещата нишка.

Използвайте само оригинални части и при монтажа внимавайте за режещата нишка (A 13). Опасност от нараняване!

Можете да монтирате защитния капак по избор с или без разделителна скоба.

B **Монтиране на разделителната скоба (опция):**

1. Поставете разделителната скоба (10) в предвидения водач на моторната глава (7).

C **Монтиране на защитния капак:**

2. Отворете сивата част на защитния капак (8) надолу (виж малката фиг.).
3. Поставете защитния капак (8) на моторната глава (7) (виж осн. положение ▼). Внимавайте да не се притискат режещите зъби.
4. Фиксирайте защитния капак (8) с доставените 3 кръстати винта.

Демонтиране на разделителната скоба:

5. За сваляне на разделителната скоба развийте 3-те кръстати винтове на защитния капак (8) и свалете защитния капак и разделителната скоба (10).
6. Отново монтирайте защитния капак (8).

D **Монтиране на допълнителната ръкохватка:**

1. Развъртете винта (11) на доставената допълнителна ръкохватка (12).
2. Раздалечете краищата на допълнителната ръкохватка (12) и я поставете в поставката за ръкохватката (16).
3. Завийте допълнителната ръкохватка (12) с винта (11).

Обслужване

Внимание опасност от нараняване! Не използвайте уреда без защитен капак. Преди всяка употреба проверявайте функционалната пригодност на уреда. Внимавайте напрежението в мрежата да съвпада с фабричната табелка на уреда. При работа с тримера за трева винаги носете защита за очите.

Внимавайте за защитата от шума и спазвайте местните разпоредби.

Включване и изключване

E

1. Свалете защитната обвивка на режещата нишка (A 13).
2. Направете от края на удължаващия кабел клуп, прекарайте го през отвора на горната ръкохватка (1) и го окачете в освобождаващото устройство (4).
3. Включете уреда към напрежението в мрежата.
4. Внимавайте за сигурна стойка и дръжте уреда здраво с двете ръце за дръжките. Не поставяйте режещата глава на земята.
5. За включване натиснете бутона за включване/изключване (2). За изключване отпуснете бутона.

След изключване на уреда режещата глава продължава да се върти още няколко секунди. Пазете ръцете и краката. Има опасност от нараняване в резултат на порязване.

Бутонът за включване/изключване не бива да се фиксира. Ако бутонът е повреден, не бива повече да се работи с уреда. Има опасност от нараняване, ако след отпускане на бутона за включване/изключване моторът не се изключва.

Внимание: Редовно почиствайте режещата нишка от остатъци от трева, за да не се нарушава режещото действие.

F Настройки на уреда

Регулиране на допълнителната ръкохватка:
Можете да поставите допълнителната ръкохватка в различни положения. Поставете ръкохватката така, че режещата глава в работно положение да е наклонена леко напред.

① Развъртете винта (11) и регулирайте допълнителната ръкохватка (12) в желаното положение. Отново затегнете винта.

Регулиране на височината:
Разтягащата се тръба ви позволява да регулирате уреда според вашата индивидуална височина.

② Развъртете винтовата втулка (5). Поставете разтягащата се тръба (6) на желаната дължина и отново затегнете винтовата втулка.

Регулиране на разделителната скоба (защита за цветя):
Разделителната скоба държи на разстояние растенията и стеблата, които не са за рязане.

③ Ако разделителната скоба (10) не е необходима повече, тя може да се бутне назад (положение за паркиране). Когато не я използвате, можете да демонтирате разделителната скоба (виж глава „Упътване за монтаж“).

Удължаване на режещата нишка

Напълно автоматични двойни нишки
Уредът е оборудван с напълно автоматични двойни нишки.
Нишките се удължават автоматично при всяко включване. За да функционира правилно автоматичното удължаване на нишките, преди да включите уреда повторно шпулата трябва да е спряла напълно.
Ако в началото нишките са по-дълги от необходимото за режещия кръг, ножът за нишките (A 13) ги скъсява автоматично до правилната дължина.

Редовно проверявайте найлоновите нишки за повреди и дали нишката е с дължината, зададена от ножа за нишките.

Ако не се виждат краищата на нишката:
- Сменете шпулата с нишката (15) (виж „Почистване и поддръжка“.)

Ръчно регулиране на дължината на нишката:
- Издърпайте щепсела!
  Натиснете фиксиращото копче (A 14), отново го отпуснете и издърпайте малко от краищата на нишките. Повторете операцията, докато краищата на нишката се подадат над ножа за нишката (A 13).

Рязане на трева

Внимание опасност от нараняване!

- Не режете влажна или мокра трева.
- Преди пускане на уреда се уверете, че режещата глава не е в допир с камъни, чакъл или други чужди тела.
- Включете уреда преди да се доближите до тревата за рязане.
- Водете удължаващия кабел винаги зад вас. Избягвайте да се движите с работещ уред над удължаващия кабел. Може да го повредите.
- Избягвайте претоварване на уреда по време на работа.
- Избягвайте допир с твърди предмети (камъни, стени, огради и др.). Нишката бързо ще се износи.
- По време на работа с уреда не поставяйте режещата глава (A 9) на земята.
- Когато оставяте уреда на земята, внимавайте режещата глава (A 9) да е спряла.

Режете тревата, като движите уреда надясно и наляво. Режете бавно и при рязане дръжте уреда леко наклонен напред.
Режете дългата трева на етапи от горе надолу.

Почистване и поддръжка

Преди всички дейности по уреда издърпвайте щепсела.

Давайте дейностите, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от оторизиран от нас сервиз. Използвайте само оригинални части и при монтажа внимавайте за ножа за нишката. Опасност от нараняване!

След употреба издърпвайте щепсела и проверявайте машината за повреди.

Почистване

Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте с течаща вода. Има опасност от токов удар и уредът може да се повреди.

Поддържайте уреда винаги чист. Не използвайте почистващи препарати и разтворители.

- След всяко рязане почиствайте режещото устройство и защитния капак (A 8) от трева и почва.
- Поддържайте вентилационните отвори проходими и почистени от трева.
- Почиствайте уреда с мека четка или кърпа.

Смяна на шпулата с нишка

Никога не манипулирайте режещото устройство, като използвате износени оригинални части или неоригинални части.

Използвайте само оригинални резервни части. Никога не използвайте метални нишки. Употребата на подобни неоригинални части може да причини персонални щети и необратими повреди на уреда и незабавно води до изгаряне на гаранцията.

G

1. Издърпайте щепсела.
2. Завъртете уреда, така че режещата глава (9) да застане отгоре.
3. Едновременно натиснете двата фиксатора на режещата глава (9) и свалете капака (17).
4. Свалете шпулата с нишката (15) от режещата глава (9).
5. Поставете новата шпула с гладката страна нагоре на режещата глава и вкарайте двата края на нишката през ушите за изваждане на нишката (18). Внимавайте краищата на нишката да не се изплъзнат от прорезите на шпулата.
6. Поставете отново капака (17). Внимавайте при това фиксаторите на капака (17) да влязат точно в прорезите на режещата глава. Тогава се чува как се фиксират.
7. Натиснете фиксиращото копче (14), отново го отпуснете и извадете малко краищата на нишката.
   Повтаряйте операцията, докато краищата на нишката се подадат малко над ножа за нишката (13).

Смяна на ножа за нишката

Проверете ножа за нишката. В никакъв случай не използвайте уреда без или с дефектен нож за нишката. Сменете дефектната режеща нишка.
Има опасност от нараняване.

Носете защитни ръкавици, за да избегнете порязване.

1. Издърпайте мрежовия щепсел.
2. Развийте режещата нишка (A 13) от защитния капак (A 8).
3. Завийте новата режеща нишка на защитния капак.

Съхранение

- След всяка употреба почиствайте грижливо уреда и принадлежностите (виж „Почистване и поддръжка“). Така ще предотвратите образуването на плесен.
- Съхранявайте уреда на сухо, защитено от прах място, недостъпно за деца.
- Не съхранявайте уреда продължително време на директна слънчева светлина.
- Не увивайте уреда в пластмасови торби, в които може да се образуват влага и плесен.
- Не оставяйте уреда върху защитния капак (A 8). Най-добре го закачвайте на горната ръкохватка (A 1), така че защитният капак да не опира в други предмети. В противен случай има опасност от деформация на защитния капак и в резултат на това промяна на размерите и защитните характеристики.

Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.

Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се разделят по видове и така да се рециклират. За целта попитайте нашия сервизен център.
Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Технически данни

Електрически тример
за трева.....FRT 450 A1
Мрежово напрежение..... 230V~, 50 Hz
Консумация на мощност.....450 W
Обороти на празен ход.....10300 min^{-1}
Gewicht .....2,2 kg
Двойна нишка.....2 x 5 m
.....напълно автоматична
Режещ кръг двойна нишка ..... 290 mm
Дебелина на нишката двойна
нишка..... 1,4 mm
Клас защита ..... ⧈ II
Защита IP20
Ниво на шума
(L_{pA}) .....74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Ниво на шума (L_{wA})
гарантирано: .....96 dB(A)
измерено.....94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Вибрации (a_h)
горна ръкохватка....5,88 m/s^2; K=1,5 m/s^2
на допълнителната
ръкохватка ..... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие с нормите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие. Измерванията на вибрациите и шума съгласно EN 786, Приложение D и E, са успешно преминати.
В процеса на усъвършенстване могат да се правят технически и оптични промени без предупреждение. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за обслужване са без гаранция. Въз основа на настоящото ръководство за обслужване не могат да се предявяват правни претенции.

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравняване на един електрически инструмент с друг.
Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Предупреждение:
Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическия инструмент.

Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и времето, в което той е включен, но работи без натоварване).

Гаранция

- За този уред даваме гаранция от 36 месеца. За промишлена употреба и уреди срещу връщане на стария гаранцията е скъсена на 12 месеца, съгласно законовите разпоредби.
- При наличие на основания за гаранционни претенции молим да се свържете по телефона с нашия сервизен център (виж тел., факс, e-mail на страница 77). Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламацията.
- Гаранцията не покрива щетите в резултат на претоварване или неправилно обслужване.
  Бързоизносващите се части като филтри или приставки подлежат на естествено износване и са изключени от гаранцията.
  Към това спадат най-вече: шпула с нишка, режеща нишка и нож за нишката, ако рекламациите се дължат на дефекти на материала.
- Условие за гаранционни дейности е освен това спазването на инструкциите за почистване и техническа поддръжка.
- Щети в резултат на дефекти на материала или производствени дефекти се отстраняват безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Условието е уредът да се върне неразглобен и с касовата бележка и гаранцията на нашия сервизен център (вж. адрес страница 77).
- Ремонтите, които не са включени в гаранцията, можете да възложите за изпълнение на нашия сервизен център срещу заплащане. Той с удоволствие ще ви състави ориентировъчна оферта. Можем да обработваме само уреди, които са изпратени със съответната опаковка и с платени транспортни разходи.
- **Внимание:** Моля, изпратете вашия уред почистен и с указание за дефекта на адреса на нашия сервиз. **Уреди с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, експресно или като друг специален товар – не се приемат.**
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни дефектни уреди.

Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът вибрира	Шпулата с нишката е замърсена (A 15)	Почистете шпулата с нишката (A 15) (виж „Почистване и поддръжка“)
	Шпулата с нишката е дефектна (A 15)	Сменете шпулата с нишката (A 15) (виж „Почистване и поддръжка“)
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела, при нужда ремонт от електроспециалист
	Бутонът за включване/изключване (A 2) е дефектен	Ремонт в сервиз
	Въглеродните четки са износени	
	Моторът е дефектен	
Лош резултат при рязане	Шпулата с нишката (A 15) няма достатъчно нишка	Евентуално удължете режещата нишка (виж глава „Обслужване“) Сменете шпулата с нишката (A 15) (виж „Почистване и поддръжка“)
	Нишката не излиза или излиза само от едната страна на шпулата с нишката (A 15)	Свалете шпулата с нишката (A 15) и извадете нишката през отворите навън, отново монтирайте шпулата с нишката.

Резервни части

При наличие на основателни гаранционни претенции се свържете с нашия център за обслужване на клиенти (телефон, факс, електронен адрес вж. стр. 77). Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламациите.

Поз. (виж „Чертеж в перспектива“)	Наименование	Каталожен №
2	шпула с нишка, 5 части	13600016
1	капака	72200101
1; 2; 3	режеща глава	13603010
6	разделителна скоба	91096963
4/5	защитен капак (напълно)	91096962
4	режеща нишка	91096976
11	допълнителна ръкохватка	91096968

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν την αρχική λειτουργία και πριν τη χρησιμοποίηση της μηχανής για την δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια τρίτων. Φυλάξτε αυτό το εγχει-ρίδιο ώστε να έχετε στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή τις αναγκαίες πληροφορίες.

Περιεχόμενα

Σκοπός χρήσης.....50
Υποδείξεις ασφαλείας.....50
Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή...51
Σύμβολα στις οδηγίες.....51
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 51
Γενική περιγραφή.....54
Επισκόπηση.....54
Περιγραφή λειτουργίας.....54
Παραδοτέα υλικά.....54
Οδηγίες συναρμολόγησης 54
Χειρισμός 55
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ..55
Ρυθμίσεις στη συσκευή.....56
Επιμήκυνση κοπτικού νήματος 56
Κοπή γρασιδιού 57
Καθαρισμός και συντήρηση 57
Καθαρισμός.....57
Αντικατάσταση καρουλιού νήματος...58
Αλλαγή του κόφτη νήματος 58
Αποθήκευση 58
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....59
Τεχνικά στοιχεία.....59
Εγγύηση 60
Ανίχνευση βλαβών.....61
Ανταλλακτικά 61
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....75
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....76
Grizzly Service-Center 77

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή γρασιδιού και ζιζανίων στον κήπο και κατά μήκος της περιμέτρου των μποστανιών.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Η συσκευή προορίζεται για χειρισμό από ενήλικα άτομα. Νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές άλλων ανθρώπων ή των περιουσιών τους.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή, εξοικειωθείτε με όλα τα εξαρτήματα χειρισμού. Εξασκηθείτε στη χρήση της συσκευής και αναθέστε σε κάποιον χρήστη ή κάποιον ειδικό να σας εξηγήσει τη λειτουργία, τη δράση και τις τεχνικές εργασίας της συσκευής. Βεβαιωθείτε πως σε περίπτωση ανάγκης θα μπορέσετε αμέσως να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Η μη ορθή χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

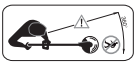
Προσοχή!

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρη την οδηγία χειρισμού.

Φοράτε προστατευτικά ματιών και ακοής

Μην εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία. Μην εργάζεστε όταν βρέχει και μην κόβετε υγρό γρασίδι.

Βγάζετε αμέσως το φις από την πρίζα, αν το καλώδιο σύνδεσης είναι φθαρμένο.


Μην επιτρέπετε σε άλλα πρόσωπα να πλησιάσουν. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα.

Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής η κεφαλή κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά.

Ένδειξη της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου L_{WA} σε dB

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια

Κατηγορία προστασίας II

Κύκλος κοπής

Ισχύς νήματος

Σύμβολα στις οδηγίες

Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.

Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.

Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση της μηχανής να ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

Εργασία με τη συσκευή

Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

Προετοιμασία:

- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άλλα πρόσωπα που δε γνωρίζουν τις οδηγίες χειρισμού, να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο ηλικίας του χειριστή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.
- Επιτηρείτε τα παιδιά, για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από ανθρώπους, κυρίως παιδιά, και κατοικίδια ζώα. Διακόπτετε την εργασία, αν βρίσκονται κοντά άνθρωποι ή κατοικίδια ζώα.
- Η προστατευτική διάταξη και ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός προστατεύουν την υγεία τη δική σας και των άλλων και εξασφαλίζουν την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής:
  Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ενδύματα εργασίας και προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή προστατευτικά ματιών, προστατευτικά ακοής, μπότες ή παπούτσια με αντιολισθητική σόλα, μακριά παντελόνια καθώς και γάντια εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε ξυπόλυτοι ή φοράτε ανοιχτά σανδάλια.
- Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματική προστατευτική διάταξη. Πριν τη χρήση ελέγχετε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής, ιδιαίτερα την κατάσταση του καλωδίου του ρεύματος, του διακόπτη και του προστατευτικού καλύμματος.
- Μην απενεργοποιείτε ποτέ τη διάταξη προστασίας.

Χρήση:
- Κατά την εργασία φροντίζετε για σταθερή έδραση. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εργασία σε επικλινή επίπεδα.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή, αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Κάνετε έγκαιρα διαλείμματα εργασίας.
- Μην εργάζεστε με βροχή, με κακοκαιρία ή σε υγρό περιβάλλον . Να εργάζεστε μόνο με καλό φωτισμό.
- Κρατάτε το νήμα κοπής μακριά από όλα τα μέρη του σώματος και κυρίως τα χέρια και τα πόδια, όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή ή όταν δουλεύει ο κινητήρας.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είναι γυρισμένη ανάποδα ή όταν δε βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Σβήνετε τον κινητήρα και βγάζετε το φις από την πρίζα, όταν:
  - δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
  - την αφήνετε χωρίς επιτήρηση,
  - την καθαρίζετε, τη συντηρείτε ή πριν από ενδεχόμενους ελέγχους,
  - τη μεταφέρετε από μια θέση σε άλλη,
  - το καλώδιο ρεύματος ή προέκτασης είναι φθαρμένο,
  - όταν αφαιρείτε ή αντικαθιστάτε τη διάταξη κοπής, καθώς και όταν ρυθμίζετε το μήκος του νήματος κοπής με το χέρι.
- Βεβαιωθείτε πως, κατά την έναρξη της συσκευής και κατά την εργασία, η κεφαλή κοπής δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια, σύρματα ή άλλα ξένα σώματα.
- Να είστε προσεκτικοί λόγω της δυνατότητας τραυματισμών σε όλα τα συστήματα που κόβουν το νήμα. Μετά την εξαγωγή νέου νήματος να κρατάτε πρώτα τη μηχανή στην κανονική θέση εργασίας πριν την επανενεργοποιήσετε.
- Προσέχετε τον κόπτη νήματος. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά κοψίματα.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε τη διάταξη κοπής (κοπτικό νήμα) με το χέρι. Περιμένετε πάντα μέχρι να σταματήσει από μόνη της.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά κοπτικά νήματα. Απαγορεύεται η χρήση μεταλλικού σύρματος στη θέση του νάιλον νήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να κόψετε γρασίδι που δε βρίσκεται στο έδαφος, π.χ. γρασίδι που φυτρώνει σε τοίχους, βράχους κλπ.
- Μη διασχίζετε με τη συσκευή χαλικόστρωτους δρόμους ή μονοπάτια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση

μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:

Να περιποιείστε τη συσκευή σας:
- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το καλώδιο και την επέκταση του καλωδίου για ενδεχόμενες βλάβες και γήρανση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο έχει υποστεί βλάβη ή φθορά.
- Φροντίστε να μην είναι βουλωμένες οι οπές εξαερισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ, τα οποία διατίθενται και συνίστανται από τον κατασκευαστή.
- Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Οποιεσδήποτε εργασίες δεν αναφέρονται στις οδηγίες αυτές, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών που έχουν εξουσιοδοτηθεί από εμάς .
- Χειρίζεστε τη συσκευή με φροντίδα. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης.
  Μην επιβαρύνετε υπερβολικά τη συσκευή. Εργάζεστε μέσα στα πλαίσια της αναφερόμενης περιοχής απόδοσης. Μη χρησιμοποιείτε μηχανές χαμηλής απόδοσης για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Πριν από κάθε χρήση, διεξάγετε έναν οπτικό έλεγχο της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν λείπουν οι διατάξεις ασφαλείας, τμήματα της διάταξης κοπής ή μπουλόνια, ή αν τα παραπάνω είναι φθαρμένα ή ελαττωματικά.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Κρατάτε τα καλώδια προέκτασης μακριά από τα κοπτικά εργαλεία.
  Αν φθαρεί το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης, απομονώστε το αμέσως από το δίκτυο. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΟ ΑΠΟΜΟΝΩΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΥΜΑ.
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής αυτής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν άλλο, ειδικό καλώδιο ρεύματος, μέσω του κατασκευαστή, της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών αυτού ή ενός όμοια καταρτισμένου προσώπου, έτσι ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.
- Φροντίστε ώστε η τάση του ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία τις πινακίδας τύπου.
- Συνδέετε τη συσκευή, κατά το δυνατόν, μόνο σε ρευματοδότες με διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (διακόπτη FI) με ρεύμα απεμπλοκής που δεν ξεπερνά τα 30 mA.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Η μηχανή δεν επιτρέπεται ούτε να είναι υγρή η ίδια, ούτε να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή και το καλώδιο με το φις για ενδεχόμενες ζημιές. Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα τεμάχια (π.χ. μεταλλικούς φράχτες, μεταλλικές δοκούς).
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που έχουν μήκος το ανώτερο 75 m και προορίζονται για εξωτερική χρήση. Η διατομή των συρμάτων του καλωδίου

προέκτασης πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,5 mm². Ξετυλίγετε πάντα την μπομπίνα του καλωδίου εντελώς πριν τη χρήση. Ελέγχετε τα καλώδια για ενδεχόμενες ζημιές.
- Ποτέ μην πατάτε το καλώδιο προέκτασης με ενεργοποιημένη συσκευή. Οδηγείτε πάντα το καλώδιο δικτύου πίσω από το χειριστή.
- Για την τοποθέτηση το καλωδίου προέκτασης χρησιμοποιείτε το προβλεπόμενο εξάρτημα ανάρτησης.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες.

Γενική περιγραφή

Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην μπροστινή σελίδα-φάκελλο.

Επισκόπηση

A
1 Επάνω λαβή χειρός
2 Διακόπτης ON/OFF
3 Καλώδιο ρεύματος
4 Αρπάγη καλωδίου
5 Βιδωτή κεφαλή για τη ρύθμιση του μήκους
6 Τηλεσκοπικός σωλήνας
7 Κεφαλή κινητήρα
8 Προστατευτικό κάλυμμα δύο τμημάτων
9 Κεφαλή κοπής με καρούλι νήματος και νήματα κοπής
10 Ζυγός τήρησης απόστασης (προστασία λουλουδιών)
11 Παξιμάδι λαβής και βίδα
12 Επιπρόσθετη λαβή
13 Κόπτης νήματος
14 Κουμπί ασφάλισης
15 Πηνίο νήματος

Περιγραφή λειτουργίας

Το κινούμενο με το χέρι, φορητό τρίμμερ διαθέτει ηλεκτροκινητήρα.
Ως διάταξη κοπής το τρίμμερ διαθέτει ένα καρούλι διπλού νήματος.
Κατά το ξάκρισμα του γρασιδιού περιστρέφονται δύο νάιλον νήματα σε ένα επίπεδο παράλληλο προς το έδαφος.
Ένα επιπρόσθετο πλαίσιο διευκολύνει την εργασία ειδικά κατά το ξάκρισμα ακμών.
Για την προστασία του χρήστη η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια προστατευτική διάταξη που καλύπτει τη διάταξη κοπής.
Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού ανατρέξτε στις παρακάτω περιγραφές.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:
- Τρίμμερ γρασιδιού
- Προστατευτικό κάλυμμα δύο τμημάτων
- 3 σταυρόβιδες
- Ζυγός τήρησης απόστασης (προστασία λουλουδιών)
- Πρόσθετη λαβή με βίδα
- 1 εφεδρικό πηνίο νήματος

Οδηγίες συναρμολόγησης

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή βγάζετε το φις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το νήμα. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος τραυματισμού από το κοπτικό νήμα.

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και, κατά την τοποθέτηση, προσέχετε τον κόπτη νήματος (A 13). Κίνδυνος τραυματισμού!

Μπορείτε να τοποθετήσετε το προστατευτικό κάλυμμα κατ΄επιλογή με ή χωρίς αποστάτη.

B **Τοποθέτηση του αποστάτη (προαιρετικά):**

1. Τοποθετήστε τον αποστάτη (10) στον για το σκοπό αυτό προβλεπόμενο οδηγό στην κεφαλή του κινητήρα (7).

C **Τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος:**

2. Αναδιπλώστε το γκρίζο τμήμα του προστατευτικού καλύμματος (8) προς τα κάτω (βλέπε μικρή εικόνα).
3. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην κεφαλή του κινητήρα (7) (βλέπε θέση τοποθέτησης ▼).
   Προσέξτε να μην μπλέκονται τα νήματα.
4. Ασφαλίστε το προστατευτικό κάλυμμα (8) με τις 3 συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες.
   Αποσυναρμολόγηση αποστάτη:
5. Για την αφαίρεση του αποστάτη λασκάρετε τις 3 σταυρόβιδες στο προστατευτικό κάλυμμα (8) και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα και τον αποστάτη (10).
6. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (8).

D **Τοποθέτηση πρόσθετης χειρολαβής:**

1. Λασκάρετε τη βίδα (11) στη συμπαραδιδόμενη πρόσθετη χειρολαβή (12).
2. Τραβήξτε τα άκρα της πρόσθετης χειρολαβής το ένα μακριά από το άλλο (12) και σπρώξτε τα στην υποδοχή της χειρολαβής (16).
3. Βιδώστε την πρόσθετη χειρολαβή (12) με την βίδα (11).

Χειρισμός

Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτικό κάλυμμα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς τη λειτουργικότητά της. Προσέξτε ώστε η τάση δικτύου να συμφωνεί με την αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Κατά την εργασία με το τρίμμερ φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.

Λαμβάνετε υπόψη σας την ηχοπροστασία και τις τοπικές προδιαγραφές.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

E 1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα του κόφτη του νήματος (**A** 13).
2. Σχηματίστε με το άκρο του καλωδίου προέκτασης μια θηλιά, περάστε την μέσα από το άνοιγμα της επάνω λαβής (1) και κρεμάστε την στην αρπάγη του καλωδίου (4).
3. Συνδέστε τη συσκευή στην ηλεκτρική τάση.
4. Προσέξτε την ευστάθειά σας και να κρατάτε τη συσκευή καλά με τα δύο χέρια από τις χειρολαβές. Μην ακουμπάτε την κεφαλή κοπής στο έδαφος.
5. Για την ενεργοποίηση της συσκευής πιέστε το διακόπτη ON/

OFF (2). Για την απενεργοποίηση αφήστε το διακόπτη να επανέλθει στην αρχική του θέση.

Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής η κεφαλή κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού (κοπής).

Ο διακόπτης ON/OFF δεν επιτρέπεται να σταθεροποιείται. Αν ο διακόπτης υποστεί ζημιά, δεν επιτρέπεται να εργαστείτε περαιτέρω με τη συσκευή. Κίνδυνος τραυματισμού, αν μετά την απελευθέρωση του διακόπτη ON/OFF η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθαρίζετε τακτικά τον κόπτη νήματος από υπολείμματα γρασιδιού, για να μην επηρεαστεί αρνητικά η κοπτική λειτουργία.

F Ρυθμίσεις στη συσκευή

Ρύθμιση της επιπρόσθετης λαβής:
Μπορείτε να φέρετε την επιπρόσθετη λαβή σε διάφορες θέσεις. Ρυθμίστε τη λαβή έτσι, ώστε η κεφαλή κοπής να είναι ελαφρώς κεκλιμένη προς τα εμπρός, όταν εργάζεστε.

① Χαλαρώστε το παξιμάδι της λαβής (11) και μετατοπίστε την επιπρόσθετη λαβή (12) στην επιθυμητή θέση. Ξανασφίξτε γερά το παξιμάδι της λαβής.

Ρύθμιση ύψους:
Ο τηλεσκοπικός σωλήνας σάς επιτρέπει να ρυθμίσετε το ύψος της συσκευής ανάλογα με τις ανάγκες σας.

② Χαλαρώστε τη βιδωτή κεφαλή (5). Φέρτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (6) στο επιθυμητό μήκος και ξαναβιδώστε γερά τη βιδωτή κεφαλή.

Ζυγός τήρησης απόστασης (προστασία λουλουδιών):
Ο ζυγός τήρησης απόστασης κρατά μακριά από το κοπτικό νήμα φυτά και κορμούς που δεν προορίζονται για κοπή. Αν δε χρειάζεστε πια το ζυγό τήρησης απόστασης, μπορείτε να τον τοποθετήσετε πίσω από τον κύλινδρο απόστασης (θέση παρκαρίσματος).

③ Εάν δεν χρειάζεστε πλέον τον αποστάτη (10), μπορείτε να τον σπρώξετε προς τα πίσω (θέση ακινητοποίησης). Εάν δεν χρησιμοποιείτε τον αποστάτη, μπορείτε να τον αποσυναρμολογήσετε (βλέπε κεφάλαιο „Οδηγίες συναρμολόγησης“).

Επιμήκυνση κοπτικού νήματος

Υπεραυτόματο σύστημα διπλού νήματος
Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα υπεραυτόματο σύστημα διπλού νήματος. Το νήμα μακραίνει αυτόματα σε κάθε ενεργοποίηση. Για τη σωστή λειτουργία του αυτόματου συστήματος επιμήκυνσης νήματος, πρέπει να ακινητοποιηθεί πρώτα το πηνίο, προτού επανενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αν στην αρχή τα νήματα είναι μακρύτερα από την προδιαγραφή του κύκλου κοπής, ο κόπτης νήματος (A 13) θα τα κόψει αυτόματα στο σωστό μήκος.

Ελέγχετε τακτικά αν το νάιλον νήμα έχει υποστεί ζημιές και αν το νήμα εξακολουθεί να έχει το μήκος που προδιαγράφει ο κόπτης νήματος.

Αν δεν μπορείτε να δείτε τα άκρα του νήματος:

- Αντικαταστήστε το καρούλι νήματος (A 15) (βλέπε «Καθαρισμός και συντήρηση»).

Χειροκίνητη ρύθμιση μήκους νήματος :

- Βγάλτε το φις από την πρίζα! Κρατήστε πατημένο το κουμπί σταθεροποίησης (A 14) στην κεφαλή κοπής (A 13) και τραβήξτε και τα δύο νήματα προς τα έξω.

Κοπή γρασιδιού

Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!

- Μην κόβετε υγρό ή βρεγμένο γρασίδι.
- Πριν την ενεργοποίηση της συσκευής βεβαιωθείτε πως η κεφαλή κοπής δε βρίσκεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή άλλα ξένα σώματα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πριν πλησιάσετε το γρασίδι που πρόκειται να κοπεί.
- Οδηγείτε πάντα το καλώδιο προέκτασης πίσω σας. Αποφεύγετε τις στροφικές κινήσεις πάνω από το καλώδιο προέκτασης όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Μπορεί να του προκαλέσετε ζημιές.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας αποφεύγετε την υπερβολική καταπόνηση της συσκευής.
- Αποφεύγετε την επαφή με σταθερά εμπόδια (πέτρες, τοίχους, φράχτες κλπ.) Το νήμα θα φθαρεί πολύ γρήγορα.
- Μην ακουμπάτε την κεφαλή κοπής (A 9) στο έδαφος.

Κόβετε το γρασίδι στρέφοντας τη συσκευή δεξιά και αριστερά. Κόβετε σιγά σιγά και κρατάτε τη συσκευή κεκλιμένη κατά περ. 30° προς τα εμπρός, κατά τη διάρκεια της κοπής. Όταν το γρασίδι είναι ψηλό, κόβετέ το κατά στρώσεις από πάνω προς τα κάτω.

Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

Αναθέστε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις οδηγίες αυτές, σε ένα εξουσιοδοτημένο από μας κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και προσέχετε τον κόπτη νήματος κατά τη συναρμολόγηση. Κίνδυνος τραυματισμού!

Καθαρισμός

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιές.

Διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού και διαλυτικά.

- Έπειτα από κάθε εργασία κοπής καθαρίζετε τη διάταξη κοπής και το προστα-

τευτικό κάλυμμα (A 8) από γρασίδι και χώμα.
- Τηρείτε τη σχισμή εξαερισμού καθαρή και χωρίς γρασίδι.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακή βούρτσα ή με ένα πανί.

Αντικατάσταση καρουλιού νήματος

Μην παραποιείτε ποτέ τη διάταξη κοπής χρησιμοποιώντας φθαρμένα αυθεντικά εξαρτήματα ή ξένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά νήματα. Η χρήση τέτοιων μη αυθεντικών εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε πρόσωπα και ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή και οδηγεί άμεσα στην ακύρωση της εγγύησης.

G
1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα
2. Στρέψτε τη συσκευή έτσι ώστε η κεφαλή κοπής (9) να βρίσκεται επάνω.
3. Πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο στοιχεία στερέωσης που βρίσκονται στην κεφαλή κοπής (9) και αφαιρέστε το κάλυμμα (17).
4. Αφαιρέστε το καρούλι νήματος (15) από την κεφαλή κοπής (9).
5. Τοποθετήστε το νέο καρούλι με τη λεία πλευρά προς τα πάνω επάνω στην κεφαλή κοπής και περάστε τα δύο άκρα του νήματος μέσα από τις οπές εξαγωγής νήματος (18). Φροντίστε ώστε τα άκρα του νήματος να μη γλιστρούν έξω από τις σχισμές του καρουλιού.
6. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα (17). Φροντίστε ώστε τα στοιχεία στερέωσης (19) του καλύμματος να ταιριάζουν ακριβώς στις υποδοχές της κεφαλής κοπής. Όταν συμβαίνει αυτό, αντιλαμβάνεστε με σιγουριά πως έχουν ασφαλίσει σωστά.
7. Κρατήστε πατημένο το κουμπί στερέωσης (14) και τραβήξτε τα άκρα του νήματος τόσο πολύ προς τα έξω, ώστε να προεξέχουν από τον κόπτη νήματος (13).

Αλλαγή του κόφτη νήματος

Ελέγξτε τον κόπτη νήματος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς ή με ελαττωματικό κόπτη νήματος. Να αλλάζετε πάντα τον ελαττωματικό κόφτη του νήματος. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

Να φοράτε προστατευτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών (κοπή).

1. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε τον κόφτη του νήματος (A 13) από το προστατευτικό κάλυμμα (A 8).
3. Βιδώστε τον κόφτη του νήματος στο προστατευτικό κάλυμμα.

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα προσεκτικά έπειτα από κάθε χρήση (βλ. κεφ. Καθαρισμός και συντήρηση). Με αυτόν τον τρόπο προλαμβάνετε το σχηματισμό μούχλας.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό, προφυλαγμένο από τη σκόνη και

εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην τυλίγετε τη συσκευή σε πλαστικές σακούλες γιατί μπορεί να σχηματιστεί υγρασία και μούχλα.
- Μην ακουμπάτε τη συσκευή κάτω από την πλευρά του προστατευτικού καλύμματος (A 8). Καλύτερα κρεμάτε την από την επάνω λαβή (A 1), έτσι ώστε το προστατευτικό κάλυμμα να μην αγγίζει άλλα αντικείμενα. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να παραμορφωθεί το προστατευτικό κάλυμμα και να μεταβληθούν οι διαστάσεις και οι ιδιότητες ασφαλείας της συσκευής.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.

Παραδώστε τη συσκευή σε έναν τόπο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά τμήματα μπορούν να διαχωριστούν πλήρως και να προωθηθούν για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρίας μας.
Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρικό τρίμμερ γρασιδιού .. FRT 450 A1
Ονομαστική τάση εισόδου ...230V~, 50 Hz
Απόδοση ..... 450 W
Αριθμός στροφών ρελαντί ..... 10300 min^{-1}
Βάρος .....2,2 kg
Διπλό νήμα (υπεραυτόματο σύστημα) .....2 x 5 m
Κύκλος κοπής Διπλό νήμα..... 290 mm
Ισχύς νήματος Διπλό νήμα ..... 1,4 mm
Κατηγορία προστασίας..... ⧈ II
Είδος προστασίας..... IP20
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) ..... 74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L_{wA})
εγγυημένη ..... 96 dB(A)
μετρημένη..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Δόνηση (a_n)
στην επάνω λαβή.. 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
στην επιπρόσθετη λαβή..... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων εξακριβώνονται σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.
Εκτελέσθηκαν με επιτυχία οι μετρήσεις ταλαντώσεων και εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 786, Παράρτημα D και E.
Υπάρχει δυνατότητα τεχνικών και οπτικών αλλαγών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση στα πλαίσια της εξέλιξης. Ως εκ τούτου, όλα τα μέτρα, οι υποδείξεις καθώς και τα στοιχεία των παρόντων οδηγιών χρήσης δεν παρέχουν εγγύηση. Οι νομικές αξιώσεις, οι οποίες εγείρονται με αφορμή της οδηγίες χρήσης, δεν μπορούν να επικαλεστούν για το λόγο αυτό.

Η αφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.
Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Προειδοποίηση:
Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της.

Πρέπει να οριοσθούν μέτρα ασφαλεάις για την προστασία του χειριστή βασιζόμενα σε εκτίμηση της έκθεσης κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ να ληφθούν υπόψη τα ποσοστά του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένη η συσκευή αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Εγγύηση

- Για αυτή τη συσκευή παρέχουμε εγγύηση 36 μηνών. Για επαγγελματική χρήση και για συσκευές ανταλλαγής ισχύει μειωμένη εγγύηση 12 μηνών, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
- Σε περίπτωση δικαιολογημένης αξίωσης για εγγύηση σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας σέρβις (τηλ., φαξ, email βλέπε σελίδα 77). Εκεί θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την επξεργασία διαμαρτυριών.
- Βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό αποκλείονται από την εγγύηση. Ορισμένα εξαρτήματα υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και αποκλείονται από την εγγύηση. Στα εξαρτήματα αυτά περιλαμβάνονται ιδιαίτερα: Καρούλι νήματος, κοπτικό νήμα και κόπτης νήματος.
- Επιπλέον προϋπόθεση για την εγγυητική παροχή είναι η τήρηση των υποδείξεων σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σφάλματα του κατασκευαστή, αποζημιώνονται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση. Προϋπόθεση για αυτό είναι η επιστροφή της συσκευής στον έμπορο, χωρίς αυτή να έχει ανοιχτεί, μαζί με την απόδειξη αγοράς και το πιστοποιητικό εγγύησης.
- Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση, μπορείτε να τις αναθέσετε έναντι πληρωμής στο Κέντρο Σέρβις μας. Το Κέντρο Σέρβις μας είναι στη διάθεσή σας για έναν προϋπολογισμό δαπάνης.
  Μπορούμε να αναλάβουμε μόνο την επισκευή συσκευών, οι οποίες έχουν αποσταλεί σε καλή συσκευασία και με επαρκή ταχυδρομικά τέλη.
- **Προσοχή**: Σε περίπτωση παραπόνων ή σέρβις σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή καθαρή και με αναφορά της βλάβης στη διεύθυνση του Σέρβις μας.
  Συσκευές χωρίς πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη – ως ογκώδες εμπόρευμα, εξπρές ή άλλο ειδικό φορτίο – δεν γίνονται δεκτές.
- Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δονείται	Το καρούλι είναι (A 15) βρώμικο	Καθαρίστε το καρούλι (A 15) (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»)
	Το καρούλι είναι (A 15) ελαττωματικό	Αντικαταστήστε το καρούλι (A 15) (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»)
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών και φις, ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF (A 2) είναι ελαττωματικός	Επισκευή μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
Κακή απόδοση κοπής	Το καρούλι (A 15) νήματος δεν έχει αρκετό νήμα	Αν χρειαστεί, επιμηκύνετε το κοπτικό νήμα (βλέπε «Χειρισμός») Αντικαταστήστε το καρούλι (A 15) (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση «)
	Το νήμα δε βγαίνει καθόλου ή βγαίνει μόνο από τη μια μεριά του καρουλιού (A 15)	Αφαιρέστε το καρούλι (A 15), οδηγήστε το νήμα προς τα έξω περνώντας το μέσα από τις οπές και ξανατοποθετήστε το καρούλι.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά μπορείτε να παραγγείλετε μέσω του δικού μας Κέντρου Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 77). Κατά την παραγγελία πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον τύπο του μηχανήματος.

Αρ. (βλ. «Επί μέρους σχεδιαγράμματα»)	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
2	Πηνίο νήματος, σετ 5 τεμ	13600016
1	κάλυμμα	72200101
1; 2; 3	Κεφαλή κοπής με καρούλι νήματος	13603010
6	Distanzbügel	91096963
4/5	Ζυγός τήρησης απόστασης (Εντελώς)	91096962
4	Κόπτης νήματος	91096976
11	Επιπρόσθετη λαβή	91096968

DE AT CH

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Verwendungszweck.....62
Sicherheitshinweise.....62
Bildzeichen auf dem Gerät.....63
Symbole in der Anleitung 63
Allgemeine Sicherheitshinweise.....63
Allgemeine Beschreibung 66
Übersicht.....66
Funktionsbeschreibung.....66
Lieferumfang 67
Montageanleitung.....67
Bedienung 67
Ein- und Ausschalten 68
Einstellungen am Gerät.....68
Schneidfaden verlängern 68
Gras schneiden.....69
Reinigung und Wartung.....69
Reinigung.....70
Fadenspule auswechseln.....70
Fadenschneider auswechseln.....70
Lagerung.....71
Entsorgung/Umweltschutz.....71
Technische Daten.....71
Garantie.....72
Fehlersuche 73
Ersatzteile.....73
Original EG-Konformitätserklärung...75
Explosionszeichnung.....76
Grizzly Service-Center 77

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bildzeichen auf dem Gerät

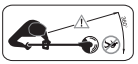
Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.

Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.


Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.

Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse II

Schnittkreis

Fadenstärke

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
  Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

Verwendung:

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jeder Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition,

bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Oberer Handgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Netzkabel
4 Zugentlastung
5 Schraubhülse zur Längenverstellung
6 Teleskoprohr
7 Motorkopf
8 Zweiteilige Schutzabdeckung
9 Schneidkopf mit Fadenspule
10 Distanzbügel (Blumenschutz)
11 Schraube
12 Zusatzgriff
13 Fadenschneider
14 Arretierknopf
15 Fadenspule

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule.
Beim Rasentrimmen rotieren zwei Nylonfäden in einer etwa parallel zum Boden liegenden Ebene.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Zweiteilige Schutzabdeckung
- 3 Kreuzschlitzschrauben
- Distanzbügel (Blumenschutz)
- Zusatzgriff mit Schraube
- 1 Ersatz-Fadenspule

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.

Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider (A 13). Verletzungsgefahr!

Sie können die Schutzabdeckung wahlweise mit oder ohne Distanzbügel montieren.

B **Distanzbügel aufsetzen (optional):**

1. Setzen Sie den Distanzbügel (10) in die vorgesehene Führung am Motorkopf (7) ein.

C **Schutzabdeckung montieren:**

2. Klappen Sie das graue Teil der Schutzabdeckung (8) nach unten (siehe kleines Bild).
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung (8) auf den Motorkopf (7) auf (siehe Ansatzposition ▼). Achten Sie darauf, dass die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.
4. Sichern Sie die Schutzabdeckung (8) mit den 3 mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben.

Distanzbügel demontieren:

5. Zum Abnehmen des Distanzbügels lösen Sie die 3 Kreuzschlitzschrauben an der Schutzabdeckung (8) und nehmen Sie die Schutzabdeckung und den Distanzbügel (10) ab.
6. Montieren Sie die Schutzabdeckung (8) wieder.

D **Zusatzgriff montieren:**

1. Lösen Sie die Schraube (11) an dem mitgelieferten Zusatzgriff (12).
2. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (12) auseinander und schieben Sie diese über die Griffaufnahme (16).
3. Schrauben Sie den Zusatzgriff (12) mit der Schraube (11) an.

Bedienung

Achtung Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

E

1. Nehmen Sie die Schutzkartonage am Fadenschneider (A 13) ab.
2. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Handgriff (1) und hängen sie in die Zugentlastung (4) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den Griffen fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten. Es besteht Verletzungsgefahr durch Schnittverletzungen.

Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.

Achtung: Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:
Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

① Lösen Sie die Schraube (11) und verstellen Sie den Zusatzgriff (12) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Höhe verstellen:
Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

② Lösen Sie die Schraubhülse (5). Bringen Sie das Teleskoprohr (6) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:
Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern.

③ Wenn der Distanzbügel (10) nicht mehr benötigt wird, kann er nach hinten weggeschoben werden (Parkposition). Sie können den Distanzbügel bei Nichtgebrauch auch demontieren (siehe Kapitel „Montageanleitung“).

Schneidfaden verlängern

Doppelfaden-Vollautomatik
Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Spule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (A 13) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (A 15) (siehe „Reinigung und Wartung“.)

Fadenlänge manuell einstellen:

- Netzstecker ziehen!
  Drücken Sie den Arretierknopf (A 14), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (A 13)herausstehen.

Gras schneiden

Achtung Verletzungsgefahr!

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen.
- Setzen Sie den Schneidkopf (A 9) während der Arbeit mit dem Gerät nicht auf den Boden auf.
- Achten Sie auf Stillstand des Schneidkopfes (A 9), wenn Sie das Gerät auf dem Boden aufsetzen.

Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät leicht nach vorne geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

Reinigung

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung (A 8) von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Fadenspule auswechseln

Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen.
Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

G
1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (9) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (9) und nehmen Sie die Haube (17) ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (15) vom Schneidkopf (9) ab.
5. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (18). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
6. Setzen Sie die Haube (17) wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen (19) an der Haube dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf (9) passen. Sie rasten dann spürbar ein.
7. Drücken Sie den Arretierknopf (14), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus.
   Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (13) herausstehen.

Fadenschneider auswechseln

Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Tauschen Sie einen defekten Fadenschneider aus.
Es besteht Verletzungsgefahr.

Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schrauben Sie den Fadenschneider (A 13) von der Schutzabdeckung (A 8) ab.
3. Schrauben Sie den neuen Fadenabschneider an die Schutzabdeckung an.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (siehe „Reinigung und Wartung“). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung (A 8) ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff (A 1) auf, so dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-Rasentrimmer.....FRT 450 A1
Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .....450 W
Leerlaufdrehzahl.....10300 min^{-1}
Gewicht .....2,2 kg
Doppelfaden ..... 2 x 5 m, Vollautomatik
Schnittkreis Doppelfaden..... 290 mm
Fadenstärke Doppelfaden ..... 1,4 mm
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP20
Schalldruckpegel
(L_{pA}) .....74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
garantiert..... 96 dB(A)
gemessen..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibration (a_n)
oberer Handgriff ... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
am Zusatzgriff .... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Schwingungs- und Geräuschmessverfahren gemäß EN 786, Anhang D und E wurden erfolgreich durchlaufen.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 77). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenschneider, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
  Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Fadenspule (A 15) verschmutzt	Fadenspule (A 15) reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Fadenspule (A 15) defekt	Fadenspule (A 15) auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule (A 15) hat nicht genügend Faden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kap. „Bedienung“) Fadenspule (A 15) auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Fadenspule (A 15) geführt	Fadenspule (A 15) abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Fadenspule wieder montieren.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Grizzly Service-Center bestellen (s. Adresse Seite 77). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Pos. (s. „Explosionszeichnung“)	Bezeichnung	Artikel-Nr.
2	Fadenspulen, 5er Pack	13600016
1	Haube	72200101
1; 2; 3	Schneidkopf	13603010
6	Distanzbügel	91096963
4/5	Schutzabdeckung (komplett)	91096962
4	Fadenabschneider	91096976
11	Zusatzgriff	91096968

GB CY Translation of the original EC declaration of conformity	HR Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	RO Traducerea Declaraţiei Originale de Conformitate CE
We hereby confirm that the **FRT 450 A1 series Electric lawn trimmer** Serial number 201109000001-201201086031	Ovim mi potvrđujemo da **Električni trimer za travnjak serije FRT 450 A1** Serijski broj 201109000001-201201086031	Prin prezenta confirmăm, că **Trimmer electric de iarbă seria FRT 450 A1** numărul serial 201109000001-201201086031
conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:	corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC		
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:	Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naţionale şi prevederi:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 786		
We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level: guaranteed: 96 dB(A) measured: 94,5 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC Registered Office: TÜV Süd, NB 0036	Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC: Razina snage zvuka: Zajamčeni 96 dB(A) Izmjereni 94,5 dB(A) Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom V/ 2000/14/EC Registrirano sjedište: : TÜV Süd, NB 0036	În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă: Nivelul de intensitate acustică: garantat: 96 dB(A); măsurat: 94,5 dB(A) Proces aplicat de evaluare a conformităţii, conform Anexei VI / 2000/14/CE Autoritate desemnată: TÜV Süd, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 02.02.2012

CE

Oliver Christ
(Documentation Representative,
Opunomoćenik za dokumentaciju,
Persoană autzorizată cu elaborarea documentaţiei)

(BG) Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	(GR) (CY) Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	(DE) (AT) (CH) Original EG-Konformitäts-erklärung
С настоящото потвърждаваме, че **Електрически тример за трева серия FRT 450 A1** Сериен номер 201109000001- 201201086031	Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος **Ηλεκτρικό τρίμμερ γρασιδιού τσάπά FRT 450 A1** Αριθμός σειράς 201109000001- 201201086031	Hiermit bestätigen wir, dass der **Elektro-Rasentrimmer Baureihe FRT 450 A1** Seriennr. 201109000001- 201201086031
отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:	ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC		
За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:	Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγρα-φές καθώς και εθνικές προ-διαγραφές και κανονισμοί:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 786		
Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/ЕС се потвърждава: Ниво на шума: Гарантирано: 96 dB(A); Измерено: 94,5 dB(A) Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/ЕС Регистрационна служба: TÜV Süd, NB 0036	Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων 2000/14ΕΓ: Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου εγγυημένη: 96 δΒ(Α) μετρημένη: 94,5 δΒ(Α) Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος VI/2000/14ΕC. Υπηρεσία δήλωσης: TÜV Süd, NB 0036	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: garantiert: 96 dB(A); gemessen: 94,5 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EC Benannte Stelle: TÜV Süd, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 02.02.2012

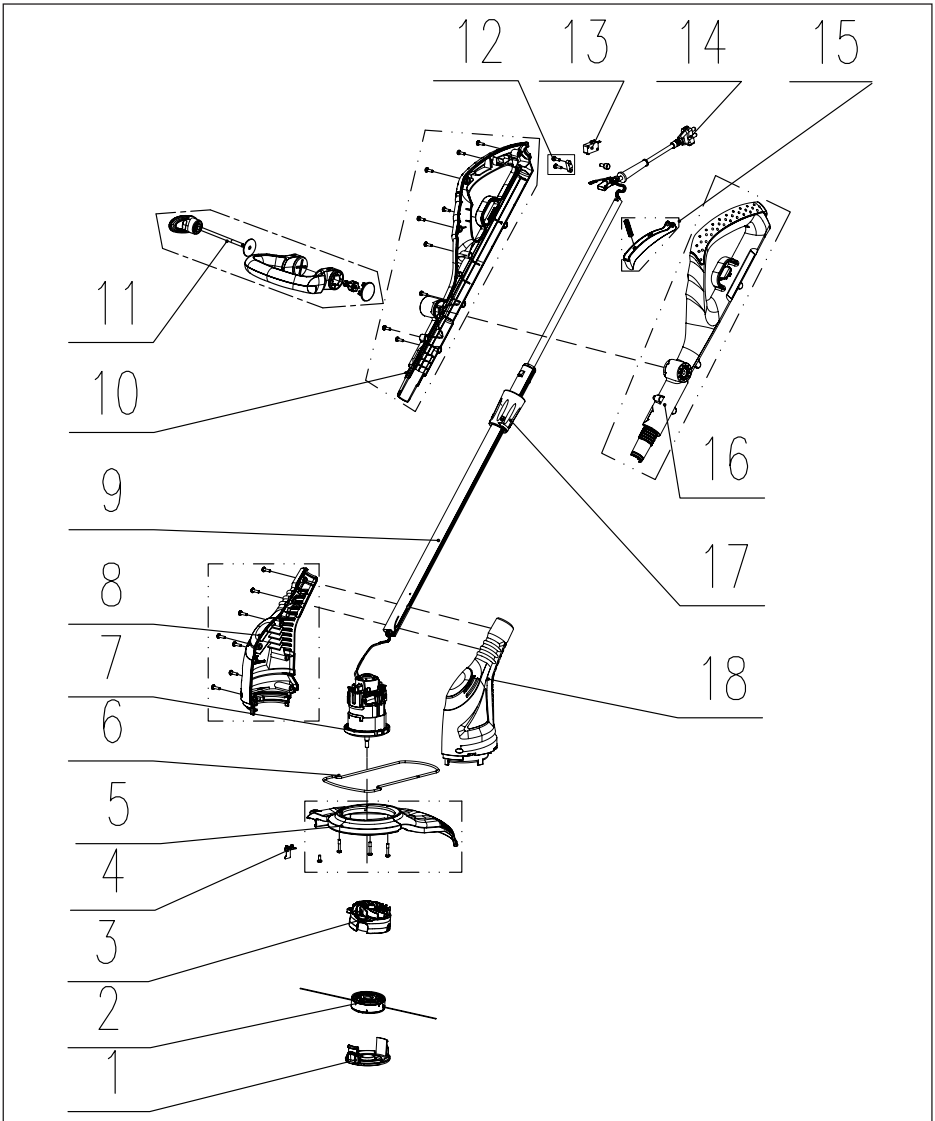
CE

O. Christ

Oliver Christ

(пълномощник по документацията,
υπεύθυνος τεκμηρίωσης, Dokumentationsbevollmächtigter)

Exploded Drawing • Sklopni crtež
Schemă de explozie • Чертеж в перспектива
Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung



informative, informativno, informativ, информативен, ενημερωτικό

Grizzly Service-Center

GB **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0870 787 6177
Fax: 0870 7876168
E-mail: grizzly@deslimited.com

HR **Microtec sistemi d.o.o.**
Koprivnicka 27°
10000 Zagreb
Tel.: 01 3634 265
01 3692 009
Fax: 01 3633 795
E-mail: microtec@microtecsistemi.hr

RO **Technick Power KP**
Pestisu Mare nr 167
331128 Hunedoara
Tel.: 0354 738458
Fax: 0354 738459
E-mail: tech.power@t-online.de

BG **Екотехпродукт ООД**
гр. София
кв. Герман,
ул. Стар лозенски път No 38
тел: 02/4627035
тел/факс: 02/9791710
GSM: 0899133105
E-mail : office@ecotechproduct.com
www.ecotechproduct.com

GR **Houston Service**
10-12, Thiatiron Str.
14231 N. Ionia - Athens
Tel.: 0210 2790 865
Fax: 0210 2796 982
E-mail: akalothanasi@netone.gr

CY **K.S. Toolstore Ltd.**
9 C-D Daniel, Agiou Vasileiou
2045 Nicosia
P.O. BOX 12021
2340 Strovolos Nicosia
Tel.: 2232 1910
Tel.: 2232 1607
Fax: 2238 0473
E-mail: toolstore@cytanet.com.cy

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

AT **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 988467
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 68693

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 10/2011
Ident.-No.: 72020736102011-RO-BG-GR

RO
BG
GR